

CẨM NANG TRÁNG SINH

rover scout handbook



Tráng Sinh (Rover): _____

Ngày mang khăn (Neckerchief): _____

Ngày tuyên hứa (Investiture): _____

Ngày lên đường (Departure): _____

Lời Ngỏ về Cẩm Nang

Kính chào: Quý Trưởng

Quý anh chị em Tráng sinh

Được sự đồng thuận của hội đồng trưởng Liên Đoàn Hướng Đạo Chi Lăng, tôi mạo muội soạn thảo vào góp nhặt các tài liệu Hướng đạo để góp thêm tư liệu cho anh chị em ngành Tráng hầu phù hợp với phong trào hướng đạo Việt Nam tại hoa kỳ đặc biệt cho Liên Đoàn Chi Lăng.

Một phần lớn các nguyên tắc Hướng Đạo và hình ảnh trong cẩm nang này được dùng từ các trưởng, các đoàn thể Hướng Đạo và các nguồn mạng điện tử mà vì hoàn cảnh không cho phép nên không liên lạc quý vị được. Kính mong quý vị cho phép trích dẫn và sử dụng các tài liệu này vì quyền lợi chung và cũng vì tương lai phong trào Hướng Đạo tại hải ngoại.

Cẩm nang này chỉ được dùng để hướng dẫn anh chị em mới bước vào Ngành Tráng và những ai tiếp bước theo Ngành Trưởng tại liên đoàn Chi Lăng mà thôi nên sẽ không được phổ biến cho vấn đề thương mại. Chúng tôi hân hoan đón nhận các ý kiến xây dựng khắp nơi để tài liệu này thêm hoàn hảo và hữu ích

Thân ái bắt tay trái

Voi chằm chỉ

Tráng Sinh Lê Minh Hoàng

Forward about the Manual

Dear: Scouters

Rovers

With the consensus of the Chi Lang Scout Group Board of Leaders, I try to compile and collect scout materials to enhance more reference documentations suitable for Vietnam scouting movement in the United States specifically for Chi Lang Scout group.

The majority of the Scout Principles of and photos in this handbook is used from the scouters, scout organizations and internet but I can not contact you for the permission to use since the circumstances of oversea people. I ask you to allow us to quote and utilize the materials for the common interests and also the future of the oversea scout movement.

This handbook is used only to guide the new scouts entering Rover Movement and Leaders in Training at Chi Lang only so not be used for business purpose. We rejoice to receive constructive comments to make material become for fulfilled and useful.

In Scout Left Handshake

Studios Elephant

Rover Hoang Minh Le

Mục Lục	Trang
• Tráng đoàn Chi lãng	
Giới thiệu	4
Hiểu về Hướng Đạo và Chi Lăng	5
Mô Hình Tổ Chức Ngành Tráng	7
• Ghi danh	
Gia nhập ngành Tráng	8
Cổ Ván Chuyên Hiệu	9
Tiến trình của Tráng Sinh	10
Lấy Tên Rừng	13
• Các nghi thức ngành Tráng	
Chào Cờ	14
Mang Khăn	16
Tuyên Hứa	20
Lên Đường	23
Lửa Đêm	26
• Chuyên môn	
Mã Moóc-Xơ và Truyền Tin Thị Giác	29
Đội hình	33
Nút dây	36
Dấu đường	41
Trò chơi	42
• Huấn luyện trưởng (Khóa Lam Sơn)	
Mô hình huấn luyện	48
Nội dung các mô hình	49
Giá trị Chi Lăng	50
• Kết thúc	
Tổng kết	51
Tài liệu tham khảo	52

Table of Contents	Page
• <i>Chi Lang Rover crew</i>	
<i>Introduction</i>	4
<i>Understanding about Scouting and Chi Lang</i>	5
<i>Rover Scout Organization Model</i>	7
• <i>Enrollment</i>	
<i>Rover registration</i>	8
<i>Merit badge counselor</i>	9
<i>Progress of Rover Scout</i>	10
<i>Obtain Jungle Name</i>	13
• <i>Rover Ceremonies</i>	
<i>Flag ceremony</i>	14
<i>Neckerchief</i>	16
<i>Investiture</i>	20
<i>Departure</i>	23
<i>Bonfire</i>	26
• <i>Scout skill sets</i>	
<i>Morse and Symaphore</i>	29
<i>Formation</i>	33
<i>Knots</i>	36
<i>Trail signs</i>	41
<i>Games</i>	42
• <i>Leadership training (Lam Son course)</i>	
<i>Training module</i>	48
<i>Contens of the modules</i>	49
<i>Chi Lang values</i>	50
• <i>Closing</i>	
<i>Conclusion</i>	51
<i>Reference materials</i>	52

Giới Thiệu

Mục Đích Thành Lập

Tráng đoàn Chi Lãng thành lập để giúp các Tráng Sinh sống theo tinh thần Hướng Đạo, đào tạo các Huynh Trưởng Dự Bị cho các đoàn và giúp ích cho xã hội. Các quy chế Ngành Tráng được soạn thảo và chỉnh sửa để phù hợp với hoàn cảnh xã hội và Liên Đoàn nhưng vẫn tuân theo các lời hứa, điều luật và châm ngôn của Hướng Đạo Sinh.

Ba Lời Hứa

- Làm tròn bổn phận với tín ngưỡng, tổ quốc và quốc gia.
- Giúp ích mọi người bất cứ lúc nào.
- Tuân theo luật hướng đạo.

Mười điều luật

- Hướng đạo sinh (HDS) trọng danh dự, ai ai cũng có thể tin lời nói và việc làm của HDS.
- HDS trung thành với tổ quốc, cha mẹ và người cộng sự
- HDS giúp ích mọi người bất cứ lúc nào.
- HDS là bạn tốt của mọi người và xem các HDS khác như anh em ruột thịt.
- HDS lễ độ (*courteous*) và liêm khiết (*honest*).
- HDS thương yêu các sinh vật.
- HDS thương yêu các sinh vật.
- HDS gặp mọi khó khăn vẫn vui tươi
- HDS tiết kiệm (*thifty*) của mình và của người
- HDS trong sạch từ tư tưởng lời nói đến việc làm.

Introduction

Purpose of Establishment

Chi Lang Rover Crew is established to help the adults living in the spirit of scouting, training back-up leaders for other units and helping the society. The regulations of Rover crew is compiled and edited to suit the social circumstances and scout group but still adhere to the promises, laws and mottos of Scouts

Three Promises

- *To do my duty to my God, homeland and country*
- *To help other people at all time*
- *To follow Scout Laws*

Ten Scout laws

- *Scout is TRUSTWORTHY all can believe the words and action of a scout.*
- *Scout is LOYAL to homeland, parents and co-workers.*
- *Scout is HELPFUL to all people at any time.*
- *Scout is FRIENDLY to everyone and treat other scouts as sibling by birth.*
- *Scout is COURTEOUS and honest.*
- *Scout is KIND to all living creatures.*
- *Scout is OBEDIENT to parents and leaders without arguing.*
- *Scout is CHEERFUL even at difficulty.*
- *Scout is THRIFTY of his/her own and others.*
- *Scout is CLEAN from thought to action.*

Hiểu về Hướng đạo và Chi lǎng

Bốn ngành Hướng đạo Việt Nam

Phong trào Hướng Đạo Việt Nam theo đúng mô hình của Phong Trào Hướng Đạo Thế Giới và gồm có 4 ngành chánh như sau:

Ngành	Tuổi	Khăn	Châm ngôn
Ấu	5-11	Vàng	Gắng sức
Thiếu	11-14	Xanh lá cây	Sắp sẵn
Thanh	14-18	Huyết Dụ	Khai phá
Tráng	18 trở lên	Đỏ	Giúp ích

Bên trong từng ngành chánh, các ngành này có những phân ngành được chia ra tùy theo hoàn cảnh sinh hoạt để phù hợp cho từng lứa tuổi các đoàn sinh:

Lớp	Ngành	Phân Ngành	Thăng Tiến
Mẫu Giáo	Ấu Đoàn	Nhi	Thanh Kim
Một			
Hai			
Ba			
Bốn			
Năm	Ấu	Mũi Tên Ánh Sáng	
Sáu			
Bảy	Thiếu Đoàn	Thiếu	Bạch Kim
Tám			Nhất Cấp
Chín			Hoàng Kim
Mười	Thanh Đoàn	Kha/Thanh	Thượng Cấp
Mười Một			Tráng Thanh
Mười Hai	Tráng Đoàn	Tráng Niên	
Phụ Huynh			Bằng Rừng
Niên Trưởng			

Understanding Scouting and Chi Lang

Four levels of Vietnam Scouting

Scouting of Vietnam follows the tradition of the World Scout Movement and consists of four primary Scout levels as follows:

Pack/Troop/Crew	Age	Neckerchief	Motto
Cub	5-11	Yellow	Do my best
Scout	11-14	Green	Be Prepared
Venturing	14-18	Burgundy	Explore
Rover	17 & up	Red	Helpful

Inside each primary, the scout level may have sub-level depending on the activity circumstances to fulfill needs for different ages of the scouts:

Grade	Level	Boy Scout	Girl Scout	Advancement
Kindergarten	Cub	Lion	Daisies	Bronze Award
First		Tiger		
Second		Wolf	Brownies	
Third		Bear		
Fourth		Webelos	Junior	
Fifth				
Sixth	Scout	Troop	Cadette	Silver Award
Seventh				First Class
Eighth				
Ninth	Venturing	Varsity	Senior	Gold Award
Tenth				Denali
Eleventh	Rover	Venturing Crew	Ambassador	
Twelfth				
Parents		Senior Crew	Senior Crew	Senior Crew
Senior Scouter				

Lịch sử Liên đoàn Chi lãng:

Liên Đoàn Chi Lãng thành lập vào ngày 22 tháng 2 năm 1979 tại Santa Ana. Ngày 22 tháng 2 cũng là ngày sinh nhật của Baden Powel để nhớ công thành lập Phong Trào Hướng Đạo của ông. Tên Chi lãng dựa vào địa danh lịch sử của nước Việt Nam để nói lên tinh thần bất khuất, độc lập và tranh đấu của chính mình cũng như của dân tộc Việt.

Chi Lãng được bắt đầu với 5 anh chị trẻ là Cung Tấn Quỳnh, Nguyễn Văn Phú, Phạm Đình Ngà, Phan Ngọc Hải và Trần Thị Phương Chi, từ đó đã khai sinh ra Kha Đoàn Chi Lãng. Sau đó Kha Đoàn Chi Lãng đã mời được 2 trưởng hướng đạo là Lê Minh Lý và Đỗ Hữu Tâm làm cố vấn. Từ đó, lá cờ Kha đoàn Chi Lãng được chính thức tung bay phát phối vào những ngày họp đoàn đầu tiên tại Mile Square Park, thuộc thành phố Fountain Valley.

Đến tháng 6-1982, Liên Đoàn Chi Lãng được chính thức thành lập gồm 2 đơn vị Kha Đoàn Chi Lãng và Thanh Đoàn Chi Lãng. Hè năm 1983 Tráng Đoàn Chi Lãng được ra đời với những anh chị tuổi thanh niên. Sau đó số đoàn sinh càng tăng nên Chi Lãng phải thành lập ra Thiếu Đoàn Chi Lãng vào tháng 5-1985 để đáp ứng nhu cầu sinh hoạt cho các em trẻ tuổi hơn. Cuối cùng đến năm 1996 Ấu Đoàn Chi Lãng được ra đời để phục vụ cho các em nhi đồng cũng muốn có nơi sinh hoạt cùng với các anh chị của mình trong Tráng, Kha, Thanh và Thiếu Đoàn.

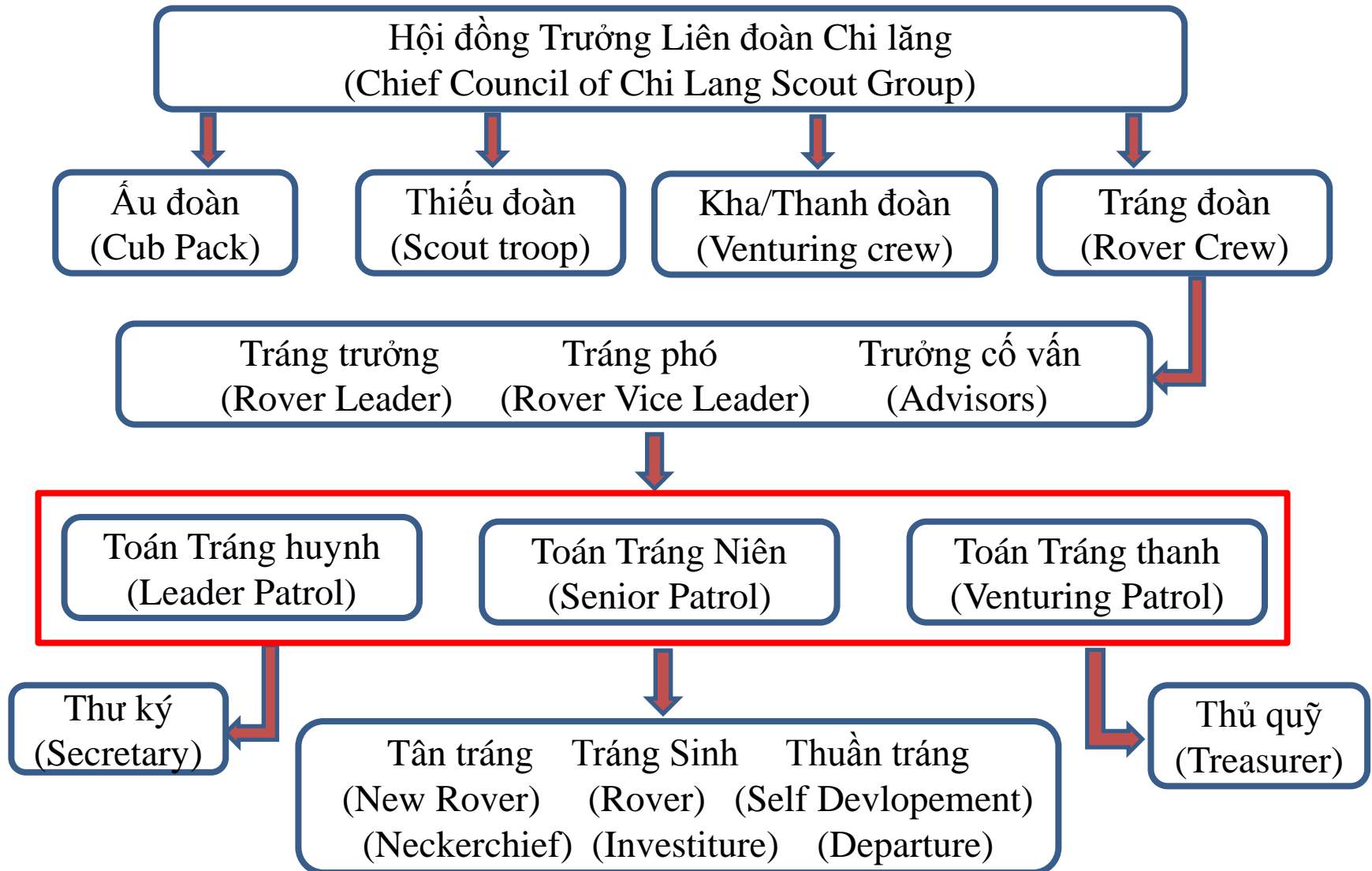
Chi Lang Scouting Group history:

Chi Lang Scouting Group was formed on February 22nd, 1979 in Santa Ana. The February 22nd was also birthday of founder Baden Powell in the memory of his achievement in the scout movement. The name represents the independent, courageous, and determining spirits of ourselves as well as of the Vietnamese people.

Chi Lang began with 5 young members Tan Cung Quynh, Phu Van Nguyen, Nga Dinh Pham, Hai Ngoc Phan, and PhuongChi Thi Tran, which established to the Venturer of Chi lang. After that, Chi Lang Venturer invited 2 chief Ly Minh Le and Tam Huu Do for advisory. Chi Lang Venturer flag was then officially raised and waved at Mile Square Park on the first crew meetings , in city of Fountain Valley.

In June 1982, Chi Lang Scout Group was officially founded consisted of 2 units Chi lang explorer and Chi Lang Venturer. In Summer of 1983, Chi Lang Rover Crew was established with many youths. Then the number of young member kept increasing so Chi Lang had to establish Chi Lang Scout Troop in May 1985 to meet the demand for younger children. Finally in 1996, Chi Lang Cub Pack was born for the younger children to have the activity environment among older scouts, Explorer, Venturer and Rover.

Mô Hình Tổ Chức Ngành Tráng / *Rover Scout Organization Model*



Gia nhập Ngành Tráng

Điều kiện gia nhập

Bao gồm các thanh niên từ 17 tuổi trở lên. Vì để rèn luyện nhân cách và khả năng chuyên môn phù hợp với Tráng Sinh, nên có yếu tố đồng nhất về tuổi tác, điều kiện xã hội và môi trường sinh hoạt. Tân tráng sinh cần hoàn tất các thủ tục ghi danh với Chi Lãng và Hội Đồng Hướng Đạo Địa Phương theo các bước như sau:

- ▶ Đăng ký và đóng niên liễm với Tráng Đoàn.
- ▶ Tạo một tài khoản cá nhân với my.scouting.org trên mạng thông tin Hướng đạo quốc gia BSA.
- ▶ Tạo số Thành Viên Hướng Đạo (số hội đồng là 39)
- ▶ Chọn chương trình huấn luyện Bảo Vệ Giới Trẻ.
- ▶ Hoàn tất chương trình huấn luyện trên mạng.
- ▶ In ra chứng nhận thư hoặc lưu lại theo dạng pdf.
- ▶ Trình với Tráng Đoàn để làm hồ sơ lưu.



Rover registration

Requirements for enrollment

Including the adults from 17 years of age. In order to train the personality and skills suitable for the Rovers, there should be a uniform factor of age, social conditions and living environment. New Rovers must enroll with Chi Lang and County Council per following steps:

- ▶ Register and pay annual fee with Rover Crew.
- ▶ Create an account with my.scouting.org portal on the National BSA web.
- ▶ Acquire the member ID (the C council number is 39).
- ▶ Select Youth Protection Training.
- ▶ Complete online training.
- ▶ Print out the certificate or save in the pdf file.
- ▶ Submit to Rover Crew for record.

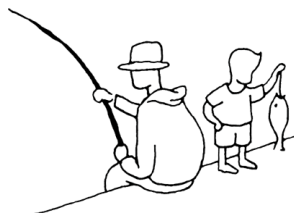
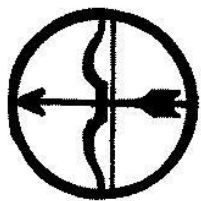


Cố Vấn Chuyên Hiệu

Chuyên Hiệu là Phù Hiệu Hướng Đạo được trao cho một Hướng Đạo Sinh khi hoàn tất các yêu cầu cho một trong những huy hiệu về chuyên môn. Hiện có hơn 100 chuyên hiệu cho mỗi Hướng Đạo Sinh có thể đạt được. Đề tài là những chuyên đề từ môi trường dạy nghề và hướng nghiệp giới thiệu về phát triển cá nhân, sở thích, thể thao, phiêu lưu, bổn phận công dân, và phát triển kỹ năng sống.

Điều kiện trở thành cố vấn chuyên hiệu là cần đăng ký với Hội Đồng Hướng Đạo Địa Phương. Sau đó hoàn thành và nộp lại “Đơn Ghi Danh Thành Viên”. Hội đồng sẽ duyệt xét và cập nhật hồ sơ hàng năm. Mỗi cố vấn chuyên hiệu cần phải:

- ▶ Ít nhất 18 tuổi.
- ▶ Nhân cách tốt.
- ▶ Thành thạo trong lãnh vực chuyên nghiệp về chuyên hiệu bằng qua công việc hoặc huấn luyện đặc biệt.
- ▶ Có thể làm việc các đoàn sinh ở mọi lứa tuổi.



Merit Badge Counselor

Merit Badge is a special part of a Scout's learning adventure, merit badges are awards presented to a Scout when he completes the requirements for one of the merit badge subjects. There are more than 100 merit badges a Scout may earn. The subject matters range from vocational and careers introduction to personal development, hobbies, sports, high adventure, citizenship, and life-skills development.

To qualify for Merit Badge Counselor, a volunteer need to register with BSA, through your local council. Then completing, and turning in "Adult Application." The council will then process the application and update record annually. A merit badge counselor must:

- ▶ *Be at least 18 years old.*
- ▶ *Be of good character.*
- ▶ *Be proficient in the merit badge subject by vocation or special training.*
- ▶ *Be able to work with Scout-age youth.*



Tiến trình Tráng sinh

Giai đoạn Tân Tráng (Mang khăn)

Giai đoạn thử thách dành cho các Tráng Sinh mới gia nhập đoàn xem có thích hợp không để được mang khăn Tráng. Giai đoạn này bắt đầu từ khi nhập đoàn đến khi Tráng Sinh được Tuyên Hứa. Tráng sinh cần hoàn tất các đề mục sau:

- ▶ Hiểu biết về Phong trào Hướng Đạo.
- ▶ Hiểu biết về Ngành Tráng.
- ▶ Vai trò và trách nhiệm của Tráng Sinh.
- ▶ Tổ chức Liên Đoàn Chi Lãng và Tráng Đoàn.
- ▶ Hiểu và thuộc 3 lời hứa Chi Lãng.
- ▶ Chuẩn bị đồng phục đầy đủ.
- ▶ Biết các bài ca Hướng đạo.
- ▶ Cắm trại.
- ▶ Thực hành các nút dây căn bản.
- ▶ Truyền tin qua morse.



Progress of Rover Scout

Rover Squire Phase (Neckerchief)

Beginning phase for the New Rovers joined the crew for consideration and earn neckerchief. This stage starts from entering the crew to earning neckerchief and Scout Oath Taking. The Rover need to complete following items:

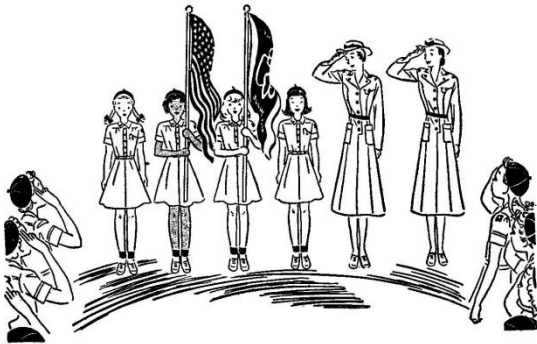
- ▶ *Understanding of Scout Movement.*
- ▶ *Understanding Rover Scouting.*
- ▶ *The role and responsibility of Rover.*
- ▶ *Organization of Chi Lang and Rover Crew.*
- ▶ *Understand and memorize 3 Chi Lang promises.*
- ▶ *Obtain official uniforms.*
- ▶ *Know Scout songs.*
- ▶ *Camping.*
- ▶ *Practice basic knots.*
- ▶ *Communication with morse code.*



Giai đoạn Tráng sinh (Tuyên Hứa)

Giai đoạn huấn luyện một Tráng Sinh từ giai đoạn Tân Tráng hoặc từ Khanh/Thanh chuyển sang đến khi Thành Thuần tráng. Sau đó Tráng sinh sẽ được tuyên hứa để gia nhập phong trào hướng đạo thế giới. Tráng sinh cần hoàn tất các gồm các đề mục sau:

- ▶ Hiểu về lịch sử Hướng Đạo Việt Nam.
- ▶ Hiểu về 4 ngành HDVN và Lịch sử HĐ Chi Lăng.
- ▶ Hiểu và thuộc 3 lời hứa và 10 điều luật Hướng Đạo.
- ▶ Biết cách trình bày & kéo, hạ, và xếp cờ.
- ▶ Có đầy đủ dụng cụ cắm trại và tham dự một kỳ trại.
- ▶ Hiểu về nguyên tắc “Không Để Lại Dấu Vết”.
- ▶ Biết cứu thương.
- ▶ Biết dùng địa bàn, bản đồ và dấu hiệu trên bản đồ.
- ▶ Truyền tin qua semaphore.
- ▶ Thuộc bài hát : Chi Lăng Ca và Tráng Sinh Ca.



Rover Scout Phase (Investiture)

Phase for coaching a rover from Rover Squire phase or from the Venturer transferring until Self-Development phase. After that, Rover Squire will take oath to officially join World Scouting. The Rover need to complete following items:

- ▶ *Understand Vietnam Scouting History.*
- ▶ *Understand VN Scout movement & Chi Lang history.*
- ▶ *Understand & memorize 3 promises & 10 Scout laws*
- ▶ *Understand how to display, raise, lower & fold flag.*
- ▶ *Have camping equipment and participate a camp.*
- ▶ *Understanding the principles of “Leave No Trace”.*
- ▶ *Understanding first aid.*
- ▶ *Understanding how to use compass, map & symbols.*
- ▶ *Communication with semaphore.*
- ▶ *Memorize songs : Chi Lang Ca and Trang Sinh Ca.*



Giai đoạn Thuần trắng (Lên đường)

Lên Đường là giai đoạn thể hiện Tráng Sinh đã trưởng thành về nhiều phương diện (tuổi tác, học vấn, nghề nghiệp, gia đình...) và có ý nguyện sống theo tinh thần Hướng Đạo qua nỗ lực liên tục thực hành lời hứa và luật Hướng Đạo trong cuộc sống hằng ngày. Đó là hình ảnh người Hướng Đạo Việt Nam tiêu biểu: người công dân tốt tại quốc gia định cư và có tinh thần dân tộc. Trước khi lên đường, Tráng sinh bắt đầu vào công việc tu thân theo một chương trình đặt biệt ngành trắng thể hiện qua việc viết Quy Ước Tu Thân. Các tiêu chuẩn Quy Ước Tu Thân bao gồm 7 cơ sở sau đây:

- ▶ Sức sống ngoài trời và kỹ năng Hướng Đạo.
- ▶ Sức khỏe, thể dục và thể thao.
- ▶ Đạo đức người Hướng Đạo.
- ▶ Trí thức người Hướng Đạo.
- ▶ Thích ứng xã hội.
- ▶ Nghề nghiệp và sinh kế.
- ▶ Tín ngưỡng tâm linh.

Trước khi bắt đầu Quy Ước Tu Thân, Tráng Sinh nên tìm một người anh (hoặc chị) tinh thần, một người mà mình tin cậy, thân thiết, kính trọng và bàn với người này về ý định của mình. Khi hoàn tất Quy Ước Tu Thân, Tráng Sinh hãy báo cho Tráng Trưởng biết kết quả cùng với những góp ý của Bảo Huynh hoặc Bảo Tỷ để chuẩn bị nghi thức Tráng Sinh Lên Đường

Self Deverlopment Phase (Departure)

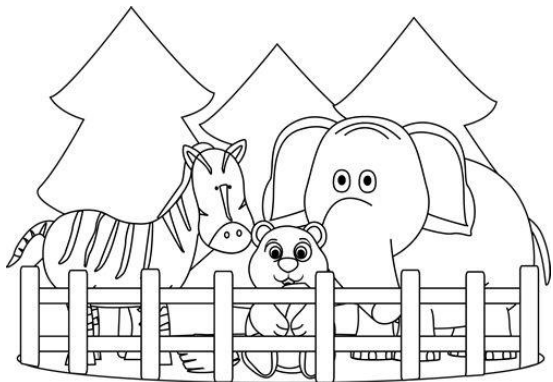
Departure is the stage where a Rover has reached maturity in many ways (age, completion of study, profession, family) and is committed to the Scout Spirit through Scout Promises and Laws in their daily life. This is the image of an exemplary Vietnamese Scout: being a good citizen of the country of resettlement and preserving his or her home country spirit. Before the Rover Departure Program, Rover needs to prepare for a special program of Rover Scout through the Self Development Plan writing standards. The plan consisting of 7 basis:

- ▶ *Vitality and health.*
- ▶ *Scout skills sports, fitness.*
- ▶ *Moral persons.*
- ▶ *Intellectual.*
- ▶ *Adaptation with Society.*
- ▶ *Social occupation adaptation and livelihoods.*
- ▶ *Spiritual beliefs.*

Before writing a self development plan, you should find a “Mental Suporter”, someone you can trust and respect so that you can discuss about what you are intending to do. Once your Self Development Plan has been completed, you should inform your leader the results you have achieved together with any comment from sponsor and prepare for departure ceremony

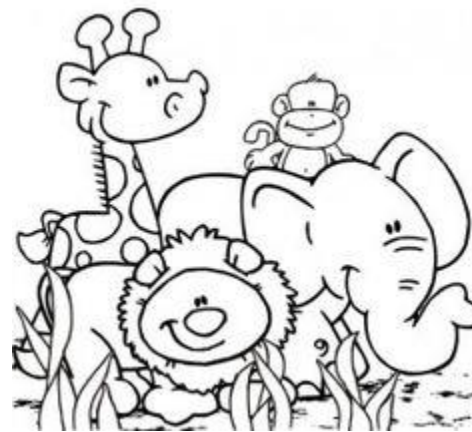
Lấy Tên Rừng

Đa số trưởng Hướng Đạo Việt Nam đều có Tên Rừng. Đây là một tập tục có ít nhiều tác dụng giáo dục và chỉ dành cho trưởng, Tráng Sinh và một số đoàn sinh được chọn. Tên rừng của một người do Hội Đồng Rừng quyết định. Chỉ những người đã nhập rừng mới biết rõ tập tục này và không được tiết lộ, vì những ai đã qua cuộc chơi “Lấy Tên Rừng” đều phải cam kết giữ kín bí mật của Rừng. Muốn có tên rừng, Tráng Sinh có thể trình bày ý muốn của mình với một Trưởng của Tráng Đoàn để chờ Hội Đồng Rừng cứu xét và quyết định khi nào thuận tiện. Một số Trưởng của các Hội Hướng Đạo quốc gia khác cũng có “Tên Tùg”, tuy thủ tục đặt tên không hoàn toàn giống như của Hướng Đạo Việt Nam.



Jungle Name

The majority scouters of Vietnam have Jungle Name. This tradition is one way or another has educational effects and only scouters, Rovers and some selected scouts. The jungle name of participant is selected by Jungle Council decision. Only those who have entered the jungle know this practice and not be revealed, because anyone who has been through the game “Obtain Jungle Name” must be committed to keep the secret of the Jungle. The recipient need to present the intention with a council and wait for decision when convenient. Some scouters in other countries also have “Jungle Name”, however, the procedure of naming is not entirely the same as the Scout's Vietnam.



Nghi Thức Chào Cờ



Ý nghĩa

Chào Cờ là một nghi thức không thể thiếu để mở đầu cho một chương trình sinh hoạt. Tổ chức một buổi lễ chào cờ đúng cách rất quan trọng và cần được tổ chức một cách chu đáo.

Chuẩn bị

- Tập hợp hay mời mọi người vào vị trí. Ban huynh trưởng bên ngoài phải bên trái, Tráng trực đứng sẵn bên phải.
- Tráng Trực thổi còi họp tráng: ■ — ■ và dùng thủ lệnh tập hợp hình U hay hàng ngang.
- Toán Trưởng: Tráng Sinh; Tráng: Giúp Ích
- Toán Trưởng: Bên phải quay - Chào Trưởng, Chào.
- Tráng Trực: Xin mời ban huynh trưởng chuẩn bị làm lễ chào cờ.
- Ban huynh trưởng theo Tráng vào vị trí huynh trưởng.
- Tráng trực: Xin mời 2 Tráng Sinh chuẩn bị kéo cờ

Flag Ceremony



Meaning

Flag Ceremony is a formality that can not be skipped for an activities program. Holding a flag ceremony in the right way is very important and should be organized in a thoughtful way.

Preparation

- Assemble or invite Rovers in defined position. Scouters outside to the left, Rover MC (Master of Ceremony) stays on the right.
- MC use whistle command ■ — ■ and use hand signal command for U shape or single rank formation.
- Patrol Leader yell: Rover ; all Rovers : helpful.
- Patrol Leader: right face - salute scouter.
- MC: scouters, please come and prepare for flag ceremony.
- Scouters follow MC to Rover Leader position.
- MC: invite 2 rovers to raise the flag.

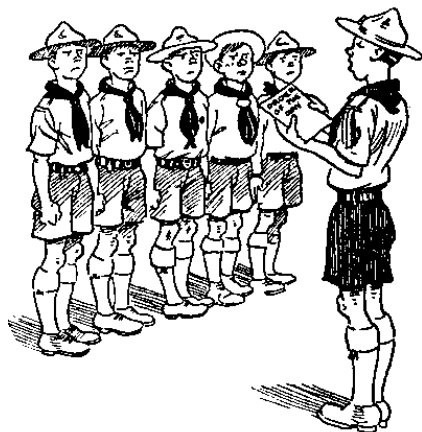
Nghi thức

- Tráng Trực: xin tất cả chuẩn bị đồng phục chào cờ.
- Tráng Trực: Chú ý - đằng sau quay - chào cờ, chào
- Mọi người đứng nghiêm hay đứng lên nếu đang ngồi, giữ yên lặng và bỏ nón xuống. Nếu là Hướng Đạo Sinh thì làm thủ hiệu chào Hướng Đạo. Nếu đồng phục có nón là một phần của đồng phục đang mặc thì không cần phải bỏ xuống.
- Tráng Trực: “thôi” (khi cờ được đưa lên đỉnh).
- Tráng Trực bắt nhịp bài Quốc ca Việt Nam.
- Tất cả mọi người cùng hát bài Quốc Ca.
- Tráng Trực bắt nhịp bài Hướng Đạo Ca.
- Tất cả mọi người cùng hát Hướng Đạo Ca.
- Tráng đọc 3 Lời Hứa Hướng Đạo.
- Tất cả mọi người cùng đọc 10 Điều Luật Hướng Đạo và cùng nhau ca bài Tráng Sinh Ca kèm theo các bài ưa thích khác nhau.
- Tráng Trực: Xin mời Tráng Sinh “A” lên cho câu chuyện dưới cờ.
- Khi xong, tất cả mọi người cùng vỗ tay hát 1 bài ca sinh hoạt để hoan hô và cảm ơn Tráng Sinh “A”.
- Tráng Trực: Xin mời Tráng Sinh “B” lên hướng dẫn làm động tác thể thao.
- Khi xong, tất cả mọi người cùng vỗ tay hát 1 bài ca sinh hoạt để hoan hô và cảm ơn Tráng Sinh “B”
- Tráng trực: Xin mời Ban Huynh Trưởng có lời nhắn.
- Khi xong, Ban Huynh Trưởng rời vị trí.
- Tráng Trực: Chú ý : Tráng Sinh; Tất cả : giúp ích.
- Tráng trực làm thủ lệnh tan hàng.

Ritual

- *MC: all, please prepare uniform for flag ceremony.*
- *MC: about face – post the colors - Scout Salute .*
- *Everyone stands straight or stands up if sitting, keep quiet and put hats down. The Scouts make Scout Signal to salute. If uniform includes hat and hat is part of the uniforms are worn, no need to put it down.*
- *MC: “two” (when the flag is raised to the top).*
- *MC starts rhythm of the Vietnam National Anthem*
- *Everyone together sings the National Anthem.*
- *MC starts rhythm of the Scout Marching Song.*
- *Everyone together sings the Scout Marching Song.*
- *MC read declares Scout promise.*
- *Everyone together declares 10 Scout Laws and sings Rovers Marching Song. Also, rovers can sing any additional Scout Activity Song at this time.*
- *MC: Rover "A“, please come up to to present scoutmaster minutes.*
- *When finished, everyone applauds and sings 1 activity song to cheer and thank Rover "A“.*
- *MC: Rover "B“, please come up to guide the exercise actions.*
- *When finished, everyone applauds and sings 1 activity song to cheer and thank Rover “B“.*
- *MC: Scouters, please extend any announcement.*
- *When done, Scouters left the leader position.*
- *MC: attention: Rovers; All: helpful.*
- *MC uses hand signal to dismiss.*

Nghi thức Mang khăn



Chuẩn bị

- Tráng Trực dùng còi họp Tráng, R (Rover) : ■ — ■
- Tráng Trực đứng bên trái ban huynh trưởng dùng thủ lệnh tập họp hình U hay hàng ngang.
- Toán Trưởng: chú ý, Tráng sinh.
- Tráng Sinh: Giúp ích.
- Toán Trưởng : chào trưởng – chào.
- Các tráng sinh đã tuyên hứa dùng thủ hiệu Hướng Đạo, còn lại đứng thẳng chào trưởng.
- Tráng trực bước ra bắt đầu nghi thức.
- Xin mời các Tân Tráng trình diện trước Ban Huynh Trưởng để chuẩn bị nhận khăn.
- Các Tân Tráng bước vòng sau lưng Ban Huynh Trưởng ra phía trước và trình diện theo hàng ngang.
- Cờ Tráng được giữ bởi 1 thủ kỳ và dương ra khi Tân Tráng đọc 3 Lời Hứa Mang Khăn.

Neckerchief Ceremony



Preparation

- Rover MC (Master of Ceremony) whistle (R): ■ — ■
- MC on the left of Rover Leaders with hand signal command for U shape or single rank formation.
- Patrol Leader: attention, Rovers.
- Rovers: helpful
- Patrol Leader: salute Scouters.
- Investitured rovers use scout signal , others stand straight to salute scouters.
- MC steps out to begin the ritual.
- New Rovers, please present in front of Rover Leaders to earn the Neckerchief.
- New Rovers go around Rover Leaders to the front and present in a single horizontal row.
- Rover flag is held by a colour guard and will extend when new rover declare 3 Neckerchief Promises.

Nghi thức nhận khăn

▪ Tráng Trưởng bước ra: hôm nay Tráng Đoàn Chi Lãng vui mừng đón nhận các anh chị gia nhập Ngành Tráng để phát triển phong trào Hướng đạo, Đồng thời phục vụ cộng đồng và xã hội. Tráng Đoàn sẽ trợ giúp trưởng hoặc đảm nhận những công tác phục vụ đơn vị và xã hội theo phương châm “giúp ích”.

▪ Tráng Trưởng: trước khi chính thức nhận khăn Tráng Sinh, xin hỏi anh chị có tự nguyện tham gia phong trào Ngành Tráng mà không bị ràng buộc không?

Tân Tráng : Thưa có.

▪ Tráng Trưởng: anh chị có cố gắng tuân theo luật Hướng Đạo không ?

▪ Tân Tráng : thưa có.

▪ Trưởng : anh chị có biết ý nghĩa khăn quàng là tượng trưng cho Danh Dự Tráng Sinh không ?

▪ Tân tráng : thưa biết.

▪ Tráng trưởng: Vậy xin mời anh chị tuyên đọc ba Lời Hứa Mang Khăn trước cờ Tráng.

▪ Từng Tân Tráng bước tới trước tuyên đọc ba lời hứa mang khăn:

Tôi xin lấy danh dự hứa :

(1) Trọng Khăn Quàng như trọng danh dự đời tôi

(2) Giữ tư tưởng và thân thể lành mạnh. Luôn mở mang trí tuệ.

(3) Giúp đoàn được vững mạnh.

▪ Ban Huynh Trưởng lần lượt quàng khăn vào cổ cho Tân Tráng. Tân Tráng tự mang.

Rite to earn Neckerchief

▪ *Rover Leader steps forward: today Chi Lang Rover Crew is pleased to welcome you in joining and developing Rover Scout Movement, at the same time to serve the community and society. Crews will help to growth or accept tasks from other Scout units and social service under the motto "helpful".*

▪ *Rover Leader: before formally receiving the neckerchief, I would like to ensure that you voluntarily join Rover Scouting without obligation?*

▪ *New Rover: yes, I do.*

▪ *Rover Leader: do you try your best to obey the Scout Laws ?*

▪ *New Rover: yes, I do.*

▪ *Rover Leader: do you understand the meaning of neckerchief is a symbol for Honor of Rover?*

▪ *New Rover: yes I understand.*

▪ *Rover Leader: Please step forward and declare 3 neckerchief Promises to the Rover flag*

▪ *Each New Rover takes turn to declare three Neckerchief Promises:*

I am taking my honor to promise:

(1) Respect neckerchief as honor of my life

(2) Keep the thought and healthy body healthy. Always develop wisdom.

(3) Helps the crew stay strong.

▪ *The Board of Scouter put the neckerchief each Rover's neck. New Rovers wear it themselves*

Nghi thức đổi khăn

- Tráng Trưởng: Nghi thức này dành cho những anh chị đang mang khăn từ các ngành Hướng Đạo khác. Hoan nghinh các anh chị tham gia phong trào Ngành Tráng và chính thức trở thành Tráng Sinh Chi Lăng . Màu đỏ tươi khăn Tráng Đoàn là màu của nhiệt tâm và phục vụ. Xin anh chị nhận chiếc khăn này như nhận cho mình một vai trò phục vụ khác. Vai trò này không những phục vụ phong trào Hướng Đạo nhưng đồng thời cũng phục vụ những điều tốt đẹp cho xã hội.
- Các Tráng Sinh tự nhận khăn và tự mang cho mình.

Nghi thức Muối và Gừng

- Tráng Trưởng: Tráng Đoàn là nơi gặp gỡ, tâm tình và học hỏi chung của các Tráng Sinh. Nghi thức mang khăn là một quy ước về sự đoàn kết của gia đình Tráng Sinh như 2 câu ca dao sau:
 - ◊ Tay nâng chén muối chấm gừng.
 - ◊ Gừng cay muối mặn xin đừng bỏ nhau.
- Gừng cay tượng trưng cho sự trung thành và chia sẻ. Muối mặn tượng trưng cho sự cương quyết và thanh khiết. Nếu mục đích phong trào Hướng Đạo là đào tạo các công dân gương mẫu thì Ngành Tráng sẽ duy trì được thân tình, quý mến nhau, giúp đỡ nhau, học hỏi lẫn nhau và cùng làm việc chung với nhau.
- Các Tráng Sinh lần lượt dùng gừng chấm muối cho đến khi đĩa gừng cạn.

Rite to exchange neckerchief

- *Rover Leader: this rite is for Rovers who transfer from other scout units to Rover. Welcome you to join Rover Movement and officially become a Rover Scout at Chi Lang. The bright red color is the color of zeal and service. Please accept this neckerchief as getting yourself a new role of service. This role of service is not only serving the scouting movement but also serves good things for society*
- *Rovers receive neckerchief and wear it themself.*

The rite of Salt and Ginger

- *Rover Leader: Rover crew is the place to meet, confidence and learn of the Rovers. Rite of neckerchief is a convention about the unity of the Rover Family as popular folloing Folk-song:*
 - ◊ *Hand carrying a cup of salt with ginger dip.*
 - ◊ *Spicy ginger and salty, do not separate.*
- *Spicy ginger symbolizes loyalty and share. Salty symbolizs resolute and purity. If the purpose of the Rover Scout Movement is to train exemplary citizens then Rover crew will remain friendly, love each other, help each other, learn from each other and work together.*
- *The Rovers in turn use ginger and salt until finishing the ginger plate.*

Kết thúc

▪ Tráng Trưởng: thay mặt ban huynh trưởng Tráng đoàn, xin đón nhận các thành viên mới chính thức của Tráng Đoàn Chi Lăng và mong rằng chúng ta có nhiều dịp để cùng sát cánh bên nhau theo tinh thần Tráng sinh của đại gia đình Chi Lăng

Để bài tỏ tình anh em Hướng đạo, xin các Tráng sinh cùng nhau hát bài Nguồn Thật (2 lần)

Chú ý: khi hát bài Nguồn thật không vỗ tay mà chỉ đứng nghiêm

- Tráng trưởng trở lại vị trí trưởng để Tráng Trực kết thúc
- Tráng Trực: chú ý - Tráng Sinh
- Tráng Sinh: Giúp ích
- Tráng Trực làm thủ lệnh tan hàng



Conclusion

▪ *Rover Leader: on behalf of the Board of Rover Scout crew, I am pleased to welcome the newest member of the official Chi lang Rover crew and look forward to have more occasions to stand side by side in the spirit of the Rovers and Chi Lang family*
For showing the strong connection in scout, let us sing together song True Source (2 times)

Note: when singing this song, just stand straight, no hand clapping.

- *Rover Leader returns to original position*
- *MC: attention - Rovers*
- *Rovers: helpful*
- *MC use hand signal command to dismiss*



Nghi Thức Tuyên hứa

Mục đích

▪ Tuyên Hứa là một trong những nghi thức quan trọng nhất trong cuộc đời của một Tráng Sinh; kể từ giờ phút đó, Tráng sinh khẳng định và mình xác sẽ tự nguyện chấp nhận dùng lời hứa và điều luật Hướng Đạo làm kim chỉ nam, tâm niệm và lý tưởng vào trong đời sống bản thân.

Nguyên lý cơ bản:

- Tráng Sinh sinh tự nguyện quyết định xin tuyên hứa.
- Khi có Toán Sinh tuyên hứa, Toán Trưởng phải thông báo Tráng Trưởng và thông qua Chương Trình Thủ Thách.
- Chỉ có Tráng Trưởng hay Tráng Phó trong Đơn vị mới được phép tổ chức và nhận lời hứa của Đoàn sinh
- Phải dự buổi Lễ Tĩnh Tâm trước khi Lễ Tuyên Hứa
- Chỉ có những Tráng Sinh hoặc trưởng đã tuyên hứa mới được dự vào Lễ Tuyên Hứa.
- Phải đủ 3 lá cờ: Đơn vị - Tổ quốc - Quốc gia cư ngụ.
- Chỉ có Tráng Trưởng hoặc Tráng Phó mới được trao Huy Hiệu Tuyên Hứa và bắt tay trái đầu tiên với Tráng Sinh khi tuyên hứa mà thôi.
- Tráng Sinh đã tuyên hứa có thể dự Lễ Tuyên Hứa của các ngành đàn em nhưng không ngược lại.
- Nên tổ chức lúc mặt trời sắp mọc trừ những trường hợp đặc biệt

Investiture Ceremony

Preparation

▪ *Investiture is one of the most important rite in the life of a Rover; Since that moment, Rover confirms and determines to voluntarily accept applying the Scout promises and Scout laws to be compass, conception, and ideal on life oneself.*

Basic principles

- *Rover voluntarily decides to receive the investiture.*
- *When Rover ready for investiture , patrol leader needs to notify Rover Leader and thru challenging progress.*
- *Only Rover Leader or Rover Vice-Leader can accept the Rovers promises and organize the ceremony.*
- *Rover attend the retreat before investiture ceremony.*
- *Only investitured Rovers or scout leaders are allowed to participate the inverstiture ceremony.*
- *Three flags required: Unit-Homeland-Country.*
- *Only Rover leader or Rover Vice-Leader can award Rover's badges and extend the first left handshake with Rovers when investitured.*
- *Investitured Rovers attend the ceremony of the junior levels but not conversely.*
- *Should organize at the Sun about to rise unless special circumstance.*

Nghi thức Tuyên hứa :

▪ Sau khi các trưởng và Tráng Sinh đã tuyên hứa tập hợp đội hình xong, các Dự Tráng Sinh đứng ở ngoài xa, Toán Trưởng ra mời vào các Dự Tráng vào vị trí. Tráng Trưởng sẽ hỏi từng Dự Tráng:

- Tráng Trưởng: anh/chị đến đây để làm gì?
- Dự Tráng: tôi đến để xin được tuyên hứa.
- Tráng Trưởng: anh/chị có biết danh dự là gì không?
- Dự Tráng: danh dự là sống làm sao cho người ta tin ở mình. (hoặc có thể trả lời theo cách riêng của mình).
- Tráng Trưởng: mời anh chị hãy đặt tay trái lên cờ, tay phải làm thủ hiệu Hướng Đạo và lấy danh dự mình mà đọc 3 lời hứa Hướng Đạo.
- Lúc đó, thủ kỳ sẽ đưa ra cờ đoàn, hoặc liên đoàn, cán cờ song song với mặt đất. Dự Tráng đặt tay trái lên cờ, tay phải chào và đọc 3 lời hứa Hướng Đạo. Trong lúc Dự Tráng đang chào và đọc lời hứa thì tất cả Tráng Sinh khác cũng trang nghiêm chào theo.



Tôi xin lấy danh dự hứa cố gắng:

- ◊ Làm tròn bổn phận đối với tín ngưỡng, tâm linh, tổ quốc và quốc gia tôi
- ◊ Giúp ích mọi người bất cứ lúc nào
- ◊ Tuân theo luật Hướng Đạo

Rite to accept Investiture

▪ After scouters and Rovers assembled, all Pre-Rover stay further and outside of formation, Patrol Leader come to invite Pre-Rover in. Rover Leader will ask each Pre-Rover:

- Rover Leader: why are you present here?
- Pre-Rover: I am here for investiture.
- Rover Leader: do you know what is honor?
- Pre-Rover: honor is the way you live so others can believe in you. (or answer with your own thought).
- Rover Leader: I invite you to put your left hand on the flag, raise right hand with Scout Signal, and declare 3 Scout promises with your honor.
- At the time, the colour guard will extend Crew flag, flag pole is paralleled to the ground. Pre-Rover left hand on the flag, right hand with Scout Salute and declares 3 Scout Promises. Other Rovers meanwhile also respectfully Salute the flag.



On my honor, I will do my best:

- ◊ To fulfil duty to my belief, spirituality, homeland, and country.
- ◊ To help other people at all times.
- ◊ To follow Scout Laws.

- Sau khi các Dự Tráng đọc xong lời hứa thì Trưởng/Phó đoàn sẽ nói: “Hôm nay, tôi đại diện cho phong trào Hướng Đạo Ngành Tráng, nhận lời hứa của anh/chị. Kể từ giờ phút này anh/chị chính thức là một Tráng sinh và đây là Huy hiệu của Hướng đạo (giải thích ý nghĩa của Huy hiệu. Các Tráng sinh sẽ được trao hoa Bách Hợp, xong cài vào trên túi áo bên trái) và được quyền bắt tay trái với tất cả Anh Chị Em Hướng đạo khác, (giải thích bắt tay trái) mong anh/chị có thêm bạn tốt, niềm vui, học hỏi về mọi lãnh vực và có nhiều cơ hội để phát triển tiềm năng của mình (nói xong đưa tay trái ra bắt).

- Sau đó các Tráng Sinh sẽ đi bắt tay từng người một trong buổi lễ. Bắt tay xong, các tân sinh về lại vị trí hàng đội (hay bước lùi lại để chứng kiến nghi lễ của các Dự Tráng kế tiếp).

- Nghi Lễ Tuyên Hứa được kết thúc với tất cả trang nghiêm cùng hát bài “Nguồn Thật” và cùng nhau lập lại 2 lần.

- ◊ Anh em chúng ta chung một đường lên

- ◊ Chung một đường lên đến nơi nguồn thật

- ◊ Nguồn thật là đây sức sống vô biên

- ◊ Sống vô biên là sống cùng tạo vật

- Trưởng Phụ Trách làm thủ lĩnh tan hàng.



- *After the Pre-Rover finish reading the promise then Crew Leader/Vice-Leader will say: “Today, on behalf of Rover Scout Movement, I accept your promises. Since this moment you officially become a Rover and this is your Scout emblem (explain meaning of the emblem. The Rovers will be awarded Lily flower, then set on on the left pocket of the shirt) and be able to left handshake to all scout (explain the meaning left handshake) hoping you have the more good friends, fun, learning things and more opportunities to develop your personal skills (extend left handshake).*

- *Then the investitured Rover will go left handhshake to everyone in ceremony. After that, rover get back to the patrol (or step back to witness the rite of attending the next Rover).*

- *The ceremony is ended with solemnity and along singing “True Source” all together, repeat 2 times.*

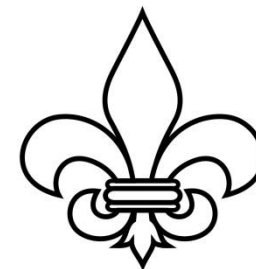
- ◊ *Our brothers share together on one roadway*

- ◊ *The roadway where the true source is*

- ◊ *The true source is the boundless vitality*

- ◊ *The boundless vitality is living with creatures*

- *Leader use hand signal command to dismiss*



Nghi thức Lên đường



Chuẩn bị

Lễ Lên đường do Baden Powell đề xướng và cử hành đầu tiên tại Trại Họp bạn Tráng sinh Robert Hall London vào năm 1926. Trên căn bản thì lễ Lên đường cần được chuẩn bị những chi tiết sau đây:

- Phải thực tập trước khi cử hành chính thức.
- Chuẩn bị các Tráng sinh quen với những câu hỏi.
- Chuẩn bị Tráng đoàn và cử hành dịp thích hợp có các ngành hướng đạo.
- Chuẩn bị tua vai, huy hiệu, cờ tráng và gậy Tráng.
- Phải cử hành giữ thiên nhiên và nên làm lúc chiều tối hoặc bình minh sau đêm tĩnh tâm.
- Tráng đoàn đứng ngoài chặn ngang con đường Tráng sinh sắp đi qua.
- Một Ấu sinh cầm tua vai vàng, một Thiếu sinh cầm tua vai xanh, một Thanh sinh cầm tua vai huyết vụ, một Tráng sinh cầm tua vai đỏ và bảo huynh/tỷ cầm gậy tráng sinh.

Departure Ceremony



Preparation

The Departure ceremony got initiated by Baden Powell at the Rover Jamboree at Robert Hall London in 1926. Basically, the ceremony need to be prepared with the following details:

- *Must practice before it is officially started.*
- *Rover need to be familiar with the questions*
- *Organize Rover crew and prepare for the appropriate occasion with all levels of scout.*
- *Prepare shoulder colours, badge, flag and stick*
 - *Celebrate among nature and should do at sunset or sunrise after a retreat night.*
- *Rover crew staying outside blocking the road that Departured Rover going through.*
- *A Cub holds yellow shoulder colour, a scout holds green shoulder colour, a venturer holds bugundy shoulder colour, a Rover holds red shoulder colour and a Rover sponsor holds rover stick.*

Nghi thức Lên đường

- Ban Huynh Trưởng đứng hàng ngang nơi làm lễ. Bảo Huynh/Tỷ dẫn Tráng Lên Đường đến trước mặt Ban Huynh Trưởng rồi bước vào vị trí trưởng.
- Tráng Sinh: thưa trưởng, tôi muốn xin lên đường.
- Tráng Trưởng: Anh/chị muốn lên đường nhưng có biết là phải vượt qua nhiều cản trở không ? anh/chị phải vượt qua ích kỷ của bản thân để đương đầu với những khó khăn không?
- Tráng Sinh: thưa tôi biết.
- Tráng Trưởng: lên đường là bước tới. Vậy anh chị có quyết tâm thắng tiến cuộc sống để ngày mai sẽ hơn hôm nay không ?
- Tráng Sinh: thưa tôi quyết.
- Tráng Trưởng: lên đường là hy sinh cho kẻ khác. Vậy anh/chị có sẵn sàng hy sinh giúp ích không?
- Tráng Sinh: thưa có
- Tráng Trưởng: vậy xin mời Bảo Huynh/Tỷ bước lên
- Bảo Huynh/Tỷ (đặt tay trên vai Tráng Sinh): Tôi nhận Tráng sinh này làm Bảo Đệ/Muội và hết lòng hướng dẫn anh/chị hướng về phía trước.
- Tráng Trưởng: vậy anh/chị hãy nhận lấy các tua vai, huy hiệu, và gậy Tráng Sinh.
- Ấu Sinh: em xin trao anh/chị màu vàng tươi sáng và hồn nhiên của chúng em, để anh/chị sẽ giữ mãi sự tươi sáng và hồn nhiên trong bước đường kế tiếp.
- Thiếu Sinh: em xin trao anh/chị màu xanh của vui tươi và tràn đầy hy vọng để trên con đường anh đi lúc nào cũng vui và đầy ấp những hy vọng.

Rite of Departure

- *Board of Leaders standing horizontal row where the ceremony is. Sponsor leads Rover in front of Scouters then steps into the position of leaders' board.*
- *Rover: dear scouter, I would like to take departure.*
- *Crew Leader: to take departure, do you understand you must overcome many obstacle? You must overcome the selfishness and confront with many difficulties?*
- *Rover: yes, I understand.*
- *Crew Leader: departure is moving forward. Do you have the determination to advance the life so that tomorrow will be better than today?*
- *Rover: yes, I determine.*
- *Crew Leader: departure is sacrifice for the others. Are you willing to sacrifice for help?*
- *Rover: yes, I will.*
- *Crew Leader: Rover sponsor, please advance.*
- *Sponsor step forward (hand on shoulder of Rover): I accept to be a sponsor of this Rover and will try the best to instruct him/her looking ahead.*
- *Crew Leader: Rover, please advance to receive your shoulder colours, badges and Rover stick.*
- *Cub: I sincerely deliver you the bright yellow color and the nature of the Cub, so you will keep forever the fresh nature in the future rover step.*
- *Scout: I sincerely deliver you the green color with joyful and hope of the Scout so you can go on the rover road with full of fun and hope.*

- Thanh Sinh: em xin trao cho anh/chị màu huyết dụ của bí ẩn cần được khai phá để anh/chị khai phá thêm những điều mới lạ trên cuộc đời.
- Tráng Sinh: màu đỏ này trao anh/chị để anh/chị phơi lòng cho mọi người. Chúc anh/chị đang hăng say và đầy nhiệt huyết để chiến thắng bất cứ sự việc nào.
- Báo Huynh/Tỷ: anh/chị hãy cầm lấy gậy này tượng trưng cho đời người có hai nẻo thiện và ác. Mong rằng anh sẽ chọn con đường thiện và xin anh hãy nhắc lại ba lời hứa hướng đạo để chúng tôi quyết tâm ghi nhớ các nguyên tắc đó.
- Cờ Tráng được đưa ra, Tráng Lên Đường đưa tay chào và nhắc lại ba lời hứa trong khi các hướng đạo sinh khác cùng chào trước cờ
- Tráng Trưởng: xin các Tráng Sinh mở đường để anh/chị bước đi (các Tráng Sinh mở đường). Đường đã mở rộng, chúc anh/chị lên đường mang theo nhiều màu sắc phục vụ của 4 ngành Hướng Đạo và trở thành một Tráng Sinh giúp ích cho Phong Trào Hướng Đạo và xã hội
- Tráng sinh giơ nón chào các Hướng Đạo Sinh và bước đi đến khi gặp 1 ngã rẽ thì chọn 1 hướng. Sau đó tìm một chỗ cắm trại và trở về sau 24 tiếng.
- Các Hướng đạo sinh ở lại và tiễn Tráng Lên Đường qua bài Tiếng Gọi Lên Đường hay Tráng Sinh Ca

- *Venturer: I sincerely deliver you the burgundy color with challenges that need to be explored to you so you can explore more new things on the life of Rover.*
- *Rover: this bright red is given to you so you can expose yourself the hearts to everyone with engrosser and enthusiasm to win any event in your Rover life.*
- *Sponsor: you take this stick with the split that signify two ways on the road, good and evil. I hope you will choose right way and now please let declare three Scout Promises again to show your determination to memorize the scout principle.*
- *Rover flag is extended out , Departure Rover salute with Scout sign. Meanwhile other Scouts also salute in front of flag.*
- *Crew Leader: all Rovers, please open the way so this Rover can start his/her journal. (all Rovers step aside to clear road for departed rover). The road is open, I wish you to have the departure with many colors serving 4 levels of scout and become a helpful Rover for the scouting and society.*
- *Departured Rover waves the hat to salute everyone and go until seeing split road. Then pick the way to go and camp overnight then back after 24 hours.*
- *The remaining of Scouts stay back and welcome the rover with “Call to Separt Song” or “Rover Song”*

Nghi thức lửa

Lửa trại

- Lửa đến với con người Hướng Đạo thật thiêng liêng và đầy ý nghĩa. Cứ mỗi lần họp quân bên nhau cạnh đồng lửa giữa rừng khuya, anh chị em thấy mình như đang chia sẻ với nhau từng niềm vui, nỗi nhớ, cho nhau những gì ta được và bù cho nhau những gì ta mất.
- Ngọn lửa mới đốt lên giống như cuộc đời của một Ấu sinh, với sự gắng sức để cháy bùng. Khi ngọn lửa cao hơn một chút là cuộc đời của một Thiếu sinh sẵn sàng cháy cao hơn nữa. Khi ngọn lửa bùng lên cao tột độ chính là cuộc đời của Thanh sinh đầy hăng say sức sống. Rồi ngọn lửa thấp lại dần là cuộc đời của Tráng sinh trầm tĩnh, đủ sự chín chắn để phục vụ tha nhân. Ngọn lửa tàn nhưng than hồng vẫn còn âm ỉ mãi.
- Nghi thức lửa có 4 phần chính:
 - ◊ Cầu lửa hoặc Gọi lửa (làm một trong hai).
 - ◊ Nhảy lửa.
 - ◊ Sinh hoạt lửa.
 - ◊ Tàn lửa.
- Trong đêm lửa trại ta nên có các vai trò:
 - ◊ Quản Lửa: Lo về lửa từ đầu đến cuối.
 - ◊ Quản Trò: Điều khiển chương trình sinh hoạt lửa.
 - ◊ Quản Ca: lo bắc những bài ca ngắn cho mọi người cùng hát giữa các tiết mục, tránh để thời gian nhàm chán trong khi sinh hoạt lửa.

Bonfire ceremony

Camp fire

- *Fire comes to Scouts are sacred and meaningful. For each times getting together for bonfire between the Woods late at night, brothers and sisters in Scout are sharing with each other fun, nostalgia, giving each other what we had and compensate what we lost.*
- *The fire start to burn like the beginning of a Cub's life, the exertion to flames. When the flame is a bit higher, that is the life of a Scout, ready to burn higher. When the fire flared up to the highest, that is exactly the life of Venturer, full of vitality. Then the flame gradually low back, that is the life of the Rover: calmness, mature enough to serve humanity. Although the fire waned but embers still smoldering for years.*
- *fire ritual has four main parts:*
 - ◊ *Fire conjuring or fire appealing (one of two).*
 - ◊ *Fire dancing.*
 - ◊ *Fire activities.*
 - ◊ *Fire waning.*
- Camp fire night we should have the role:*
 - ◊ *Fire Master: caring fire from beginning to end.*
 - ◊ *Game Master: conduct program activities.*
 - ◊ *Song Master: initiate small songs for everyone to sing between the repertoires, to avoid downtime during fire activities.*

Lửa Tinh Tâm

Lửa Tinh Tâm được tổ chức vào các dịp: Mang Khăn, Tuyên Hứa và Lên Đường, có thể nhân khi có trại hoặc được đặc biệt tổ chức. Không khí buổi tinh tâm nghiêm trang, nhưng có thể vui vẻ, và luôn luôn phải thân hữu, đón tiếp, cởi mở và xây dựng. Đây là dịp để Tân Tráng cùng các Trưởng, các vị Tuyên Úy và các Tráng Sinh đã tuyên hứa tâm tình về những điều mà các Trưởng, các bạn đã đi trước muốn nhắc nhở, hoặc Tân Tráng có những điều chưa được rõ về Phong Trào, trước khi tuyên hứa với tư cách một người trưởng thành. Nhân bầu không khí thân tình này, các Trưởng, các vị Tuyên Úy cũng có thể đưa vài nhận xét một cách chân thành về những ưu và khuyết điểm của Tân Tráng để giúp Tân Tráng hiểu rõ mình hơn và nhờ thế sẽ dễ dàng phát huy ưu điểm và cải tiến nhược điểm (nếu có).



Retreated fire

Retreated fire are held on the occasions: Neckerchief, Investiture and Departure, could be in camp ground or special event. The atmosphere of the retreat is dignified, but can be fun, and always friendly, welcome, open and constructive. This is the opportunity for New Rovers along with crew leaders, crew advisors and other investitured Rovers having confidence about things that they like to advise, or anything that new Rover did not know about the movement, before the promise as an adult. From this atmosphere, Rover leaders and rover advisors can also share some honest comments about strong point and weakness of new rover so he/she can understand more about him/herself and from there he/she can develop strong points and improve weaknesses.



Lửa Dặm Đường

Như những lữ khách sau một ngày dài giong ruổi, tạm dừng chân ngơi nghỉ khi đêm về, đốt lên ánh lửa để tìm thêm hơi ấm, ngăn ngừa thú dữ và xua bớt bóng tối. Các Tráng Sinh (những người bạn cùng đi trên đường) ngồi quây quần bên lửa dặm đường để hàn huyên tâm sự, trao đổi những kinh nghiệm sống, những mẫu chuyện đời hoặc cùng nhau nhìn lại đoạn đường đã qua hầu rút tỉa kinh nghiệm sau một ngày cùng làm việc, cùng sống với nhau.

Khác với lửa trại, lửa vui, lửa Tĩnh Tâm ... cũng được tổ chức cho các ngành khác, lửa dặm đường chỉ dành riêng cho ngành Tráng. Đây là một trong những thời gian thuận tiện nhất để Tráng Sinh thông cảm và thân thiết nhau hơn cùng học hỏi lẫn nhau một cách hữu hiệu.

Nội dung của lửa dặm đường ít gò bó, không bắt buộc mọi người phải có tiết mục tham gia, cũng chẳng đòi hỏi phải đăng ký trước để sắp xếp chương trình. Khai mạc không có bài ca gọi lửa cũng không cần nhảy lửa. Vài người đến trước hát bài đồng ca để báo hiệu cuộc vui bắt đầu.

Không cần nghi thức rườm rà. Chương trình diễn tiến tự nhiên với sự đóng góp mọi người mà không theo thứ tự nhất định. Mọi người yên lặng kiếm chỗ ngồi cho thoải mái nhưng không ngã nghiêng hay tựa vào nào làm mất vẻ trang nghiêm

Traveller fire

As a traveler after a long day of travelling, he/she temporarily set the feet to rest at night, burning fire up for more warmth, prevent animals and drive away shadow. The Rovers (the fellows on the same road) gather around traveller fire to review things, open heart, exchange the experience of living, share the stories of life or look back together the path of travelling to withdraw experience after one day of working together and living together.

Other than the camp fire, fun fire, retreated fire ... are also held for other level of scouts, traveller fire is just for the Rover. This is one of the most convenient time to sympathize and get together to learn from each other in a useful way.

The content of traveller fire at less restriction, not to compel people to have repertoires to join, not required to register in advance to arrange the program. The opening of not require the "Appeal to fire" and also not required to dance with fire. Few people who come earlier can sing the song to initiate the fun.

No need of cumbersome rituals. Natural evolution program with contributions from people that are not in pre-defined order. everybody quietly find the comfortable seat but not reclining or leaning to each other to keep dignification

Mã Moóc-xơ và Truyền tin thị giác

Truyền tin qua mã Moóc-xơ

Mã Moóc-xơ được dùng để truyền tin. Nhưng ngày nay vì nhiều kỹ thuật tân tiến nên người ta ít dùng đến. Hướng đạo vẫn dùng mã Moóc-xơ để làm trò chơi cũng như để tập cho tai, mắt và đầu óc được bén nhạy. Trước khi đưa bản văn cho mã Moóc-xơ, hình thức cần phải thực hiện như sau:

- Một tiếng “te” (—) dài bằng 3 tiếng “tích” (•••).
- Khoảng cách của mỗi mẫu tự cùng một chữ dài bằng tiếng thời của một “tích” (•).
- Khoảng cách mỗi mẫu tự bằng 3 “tích” (•••).
- Khoảng cách mỗi chữ bằng 7 “tích” (•••••••).
- Người nhận sẽ viết gạch ngang (—) khi nhận “te” (—), nhưng viết gạch dọc (|) thay vì dấu ‘tích’ (•). Cách viết này giúp không bị viết thiếu dấu ‘tích’ (•).
- Người đánh đưa ra tiếng “Chú ý” (—) rồi chờ cho người nhận trả lời.
- Người nhận trả lời “Sẵn sàng” (• — •) nhận.
- Người đánh bắt đầu bản văn.
- Đến cuối bản văn, Người đánh kết đoạn với tín hiệu “Chấm dứt” (• — • —).
- ‘Người nhận’ trả lời ‘Nhận được’ (• — •) .
- Tín hiệu dùng bởi người đánh các mẫu tự có gạch ở trên cần phải đánh như một chữ
- Tín hiệu ‘Người nhận’ dùng cho người đánh -các mẫu tự có gạch ở trên cần phải đánh như một chữ

Morse codes and Symaphore

Communication with Morse codes

Morse is use for long distance communication. Because of today advance in communication, people generally do not use morse for normal communication. However, it is fun for Scout games and training for our senses. To use these, we have to follow the communication guideline:

- A “te” (—) is equal to three “tit” (•••).
- The space between each letter in the same word is equal to one “tit” (•).
- The space between letters is equal 3 “tit” (•••).
- The space between words is equal to 7 “tit”(•••••••)
- When receiving morse, it is best to write an hyphen (—) for “te”(—) a dash (|) for “tit” (•) this way avoid error missing “tit” (•).
- Sender to send “Attention” (—) code and wait for the receiver to response.
- Receiver reply with “Ready” (• — •) .
- Sender start to send the message.
- At the end, sender ended the message with “end of message” (• — • —).
- Receiver reply with “message received” (• — •).
- Code use by sender the letters with line over them are sent as one letter
- Code use by receiver the letters with line over them are sent as one letter

Mẫu Tự	Tín Hiệu	Mẫu Tự	Tín Hiệu	Mẫu Tự	Tín Hiệu
A	•—	J	•— — — —	S	•••
B	—•••	K	—•—	T	—
C	—•—•	L	•—••	U	••—
D	—••	M	— — —	V	•••—
E	•	N	—•	W	•— — —
F	••—•	O	— — — —	X	—••—
G	— — •	P	•— — •	Y	—• — — —
H	••••	Q	— — —• —	Z	— — —••
I	••	R	•—•		

Letter	Code	Letter	Code	Letter	Code
A	•—	J	•— — — —	S	•••
B	—•••	K	—•—	T	—
C	—•—•	L	•—••	U	••—
D	—••	M	— — —	V	•••—
E	•	N	—•	W	•— — —
F	••—•	O	— — — —	X	—••—
G	— — •	P	•— — •	Y	—• — — —
H	••••	Q	— — —• —	Z	— — —••
I	••	R	•—•		

Số	Tín Hiệu	Số	Tín Hiệu
1	•— — — — —	6	—••••
2	••— — — —	7	— — —•••
3	•••— — —	8	— — — —••
4	••••—	9	— — — — —•
5	•••••	10	— — — — — —

Số	Tín Hiệu	Số	Tín Hiệu
1	•— — — — —	6	—••••
2	••— — — —	7	— — —•••
3	•••— — —	8	— — — —••
4	••••—	9	— — — — —•
5	•••••	10	— — — — — —

Các dấu Việt

Ă = AW; Â = AA; Ô = OO; Ơ = OW; Ê = EE; Ư = UW

Đ = DD; Dấu sắc (/)= S; Dấu ngã (~)= X;

Dấu huyền (̀)= Q; Dấu hỏi (´)= Z; Dấu nặng (˘)=J

Thí dụ : NGOÀI – NGOAQ

Vietnamese tone marks

Ă = AW; Â = AA; Ô = OO; Ơ = OW; Ê = EE; Ư = UW

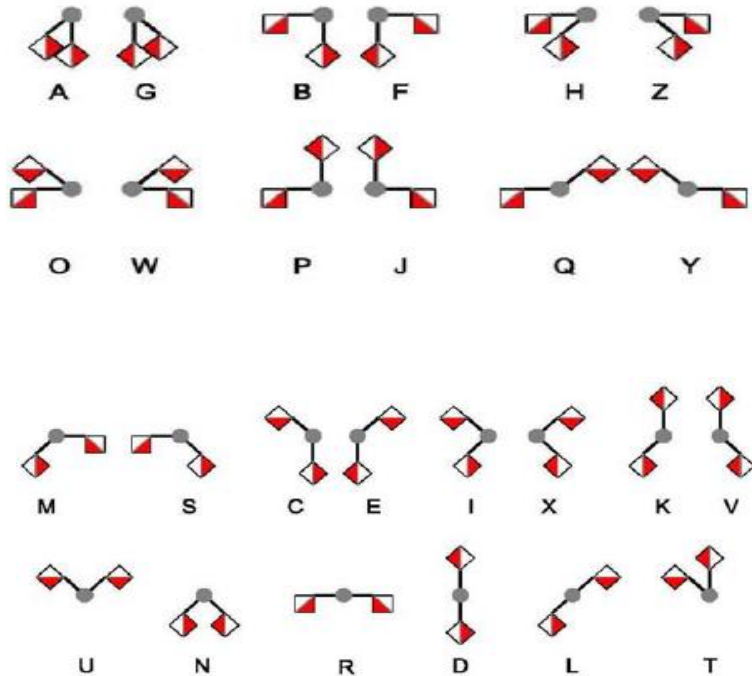
Đ = DD; High tone (/)= S; Up tone (~)= X;

Low tone (̀)= Q; Down tone (´)= Z; Drop tone (˘)=J

Thí dụ : NGOÀI – NGOAQ

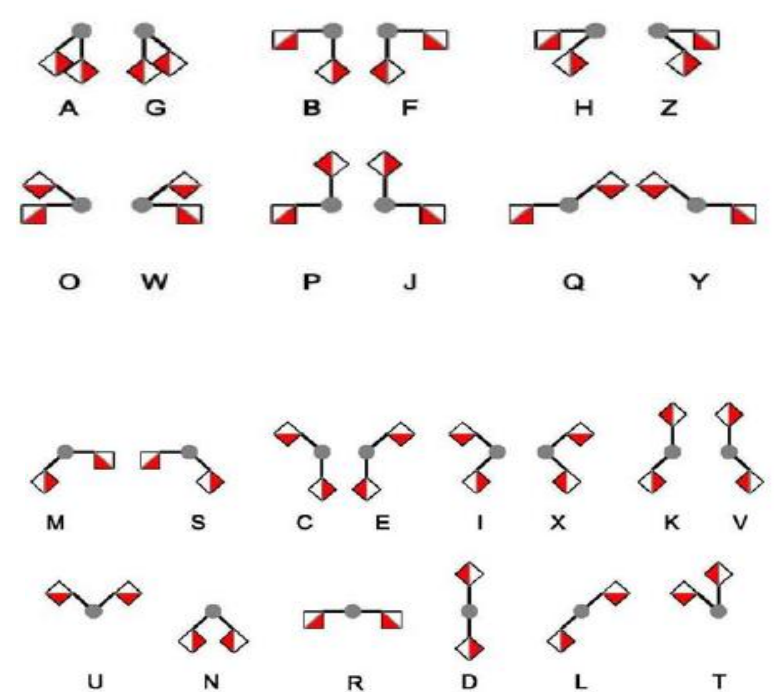
Truyền tin thị giác



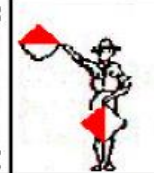

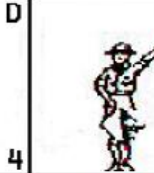


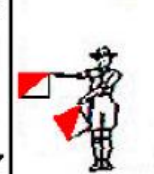

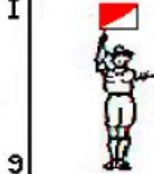


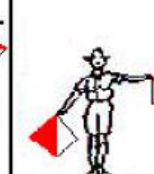
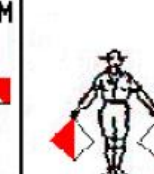
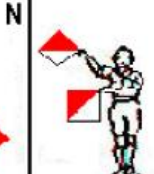


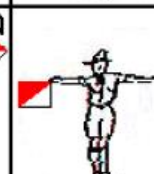

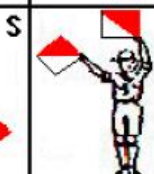


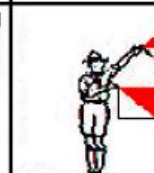
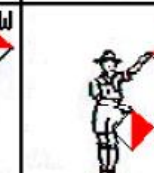
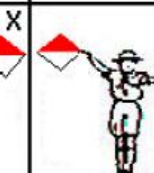
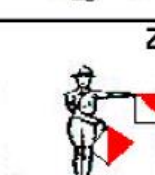
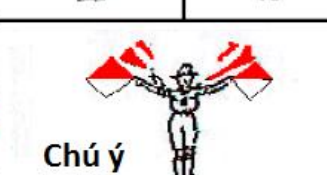


Trong thời hiện đại, nó thường được ám chỉ đến một hệ thống truyền tín hiệu bằng hai lá cờ cầm tay. Hệ thống semaphore dùng hai cán cờ ngắn có cờ hình vuông là một trong các phần cơ bản của kỹ thuật Hướng Đạo. Những hình thức tín hiệu thị giác khác còn có cờ hiệu hàng hải, đèn hiệu, và gương hiệu.

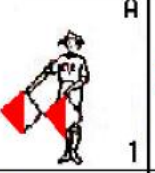
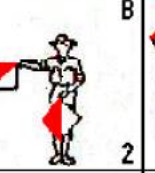
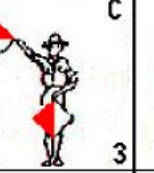
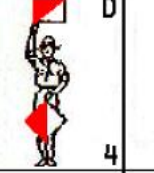



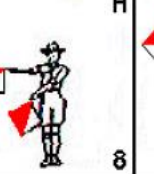




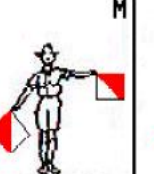
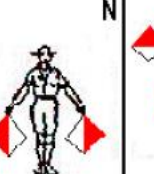

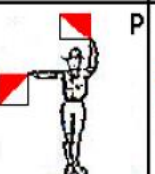
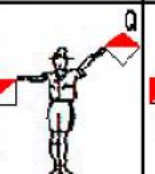
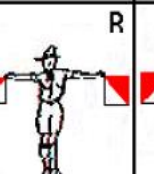
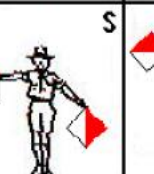


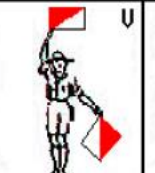

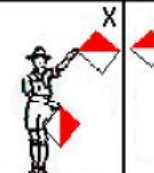

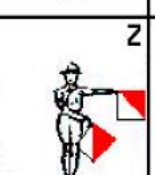
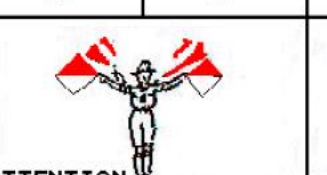
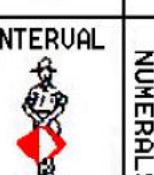



Communication with symphore

In modern times, it is usually referring to a signal transmission system using two hand-held flags. Symphore system use two short flag poles with square flag is one of the basic part of scoutcraft. The other form of visual signal is also the maritime signal flags , lights, and signal mirrors.



 A	 B	 C	 D	 E
 F	 G	 H	 I	 J
 K	 L	 M	 N	 O
 P	 Q	 R	 S	 T
 U	 V	 W	 X	 Y
 Z	 Chú ý		 Ngắt chữ	 Chữ số

 A	 B	 C	 D	 E
 F	 G	 H	 I	 J
 K	 L	 M	 N	 O
 P	 Q	 R	 S	 T
 U	 V	 W	 X	 Y
 Z	 ATTENTION		 INTERVAL	 NUMERALS

Đội hình

Hiệu lệnh tập họp

▪ Thông thường Hướng Đạo dùng tiếng còi để làm hiệu lệnh tập họp. Mỗi đoàn, trong một kỳ trại có thể đặt một hiệu lệnh riêng. Sau đây là những hiệu lệnh mà các đơn vị Hướng Đạo Việt Nam thường dùng:

▪ HỌP ĐỘI TRƯỞNG: một tiếng te (_)

S	...	Trưởng
R	.-.	Tráng Niên
R, S	.-. ...	Hội đồng trưởng
R, C	.-. -.-.	Tráng Thanh
I,I,I,I	Tất cả mọi người
A	.-	Ấu
A,S	.- ...	Ấu Trưởng
T	-	Thiếu
K	-.-	Kha/Thanh

▪ Tập họp đoàn: Một tiếng tè (_), thổi còi như đánh Moóc-xơ 4 chữ I liên tiếp (.. . . .)

▪ Tập họp Tráng : Một tiếng tè (_), thổi còi như đánh Moóc-xơ chữ R (.-.)

▪ Tập họp Bầy Sói sẽ không dùng còi. Người tập họp hô: Sói, Sói, Sói, Sói; các Sói nghe tiếng sẽ trả lời: Ya U, Ya U, Ya U, rồi theo thủ hiệu đội hình mà tập họp.

Formation

Communication Command

▪ *At meetings, Scouts normally use whistle commands to call meetings. Each level in the camp can come up with unique command. Belows are the communicaiton command Scouts usually apply:*

▪ *Patrol Leaders one te (_)*

S	...	Scouters
R	.-.	Rover
R, S	.-. ...	Executive Committee
R, C	.-. -.-.	Crew
I,I,I,I	Everyone comes
A	.-	Cub
A,S	.- ...	Cub Leaders
T	-	Scout
K	-.-	Venturer

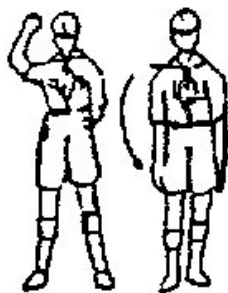
▪ *Troop assembling: a te (_), then blow the whistle as morse code of the 4 letters I (.. . . .)*

▪ *Crew assembling: a te (_), then blow the whistle as morse code of letters R (.-.)*

▪ *Pack assembling will not use whistle. The commander yells: Wolf, Wolf, Wolf, Wolf; the Wolf, the cub will reply: Ya U, Ya U, Ya U, follow with whistle command.*

Thủ Hiệu và các đội hình:

▪ Người ra thủ hiệu hai chân luôn đứng thế nghiêm. Thủ hiệu (ra hiệu bằng tay) nghỉ, nghiêm: Tay phải dùng làm hiệu đưa thẳng lên trời là ra hiệu thế nghỉ. Tay phải giật mạnh xuống là ra hiệu thế nghiêm



▪ Thủ hiệu đội hình vòng tròn: Người ra hiệu hai tay khoanh trước ngực. Các Hướng Đạo Sinh sẽ dẫn các đội chạy vòng quanh làm thành vòng tròn mà tâm là người ra hiệu.

▪ Thủ hiệu đội hình chữ U: Người ra hiệu đưa cánh chỏ phải ra song song với mặt đất, phần còn lại đưa lên trời, thẳng góc với cánh chỏ. Các đội sẽ tập hợp thành chữ U trước mặt người ra hiệu. Hai người đứng đầu hai cánh chữ U cách tầm ngang người ra hiệu chừng ba bước chân.



Hand signal and formations

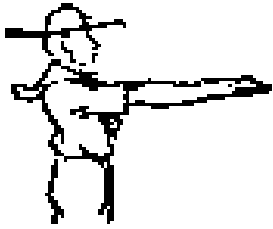
▪ The hand signal scout always stands at ease. Hand signal (signal by hand) at ease, attention: right hand raise straight up is at ease signal. Right hand drop down is attention signal.



▪ Circle formation signal : leader's arms folded in front of the chest. The Patrol Leader will lead the patrol running around to form a circle with center is a leader

▪ U formation signal: leader extend the right hand out with the bicep parallel with the ground and the remaining part directly up perpendicular to the bicep at the elbow. The team will assemble the U formation in front of the leader. Front leader and back leader are feet away from scouter.



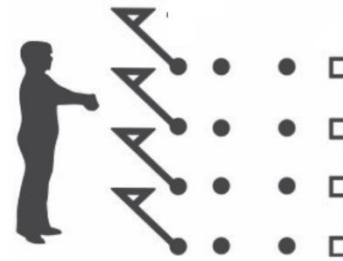


- Thủ hiệu đội hình hàng dọc: Người ra hiệu đưa tay phải thẳng về phía trước, song song với mặt đất. Các đội sẽ tập hợp thành từng hàng dọc trước mặt và cách người ra hiệu chừng ba bước chân.

- Thủ hiệu đội hình hàng ngang: Người ra thủ hiệu đưa tay phải ngang ra song song với mặt đất. Các đội làm thành những hàng ngang trước mặt người ra hiệu, và hàng ngang đầu cách người ra hiệu chừng ba bước chân.

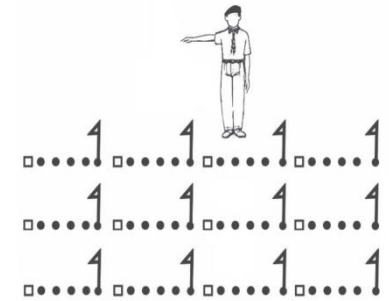


- Hiệu lệnh đứng, ngồi: Người điều khiển vòng sinh hoạt đang ngồi, muốn cho mọi người đứng sẽ ra hiệu lệnh như sau: Trời ta.
- Mọi người sẽ hô to: Ta đứng (đồng đứng dậy).
- Người điều khiển vòng sinh hoạt đang đứng, muốn cho mọi người ngồi sẽ ra hiệu lệnh như sau: Đất ta.
- Mọi người sẽ hô to: - Ta ngồi (đồng ngồi xuống).
- Ghi chú: Khi nghe hiệu lệnh tập hợp, Tráng Sinh ngưng ngay sinh hoạt mình và hướng về nơi phát ra hiệu lệnh để biết người ra hiệu lệnh muốn mình theo đội hình nào rồi dẫn đội chạy về nơi ấy và theo thủ hiệu nhanh chóng tập hợp cho đúng đội hình



- *Column formation signal: leader raise right hand straight forward, parallel to the ground. The patrol will assemble into rows along the front and away from leader as far as three feet..*

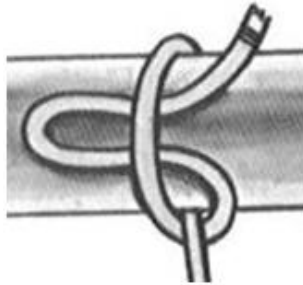
- *Rows formation signal : leader raise right hand horizontally out parallel to the ground. The patrol will assembly into horizontal row in front of the leader, the front horizontal away from leader as far as three steps*



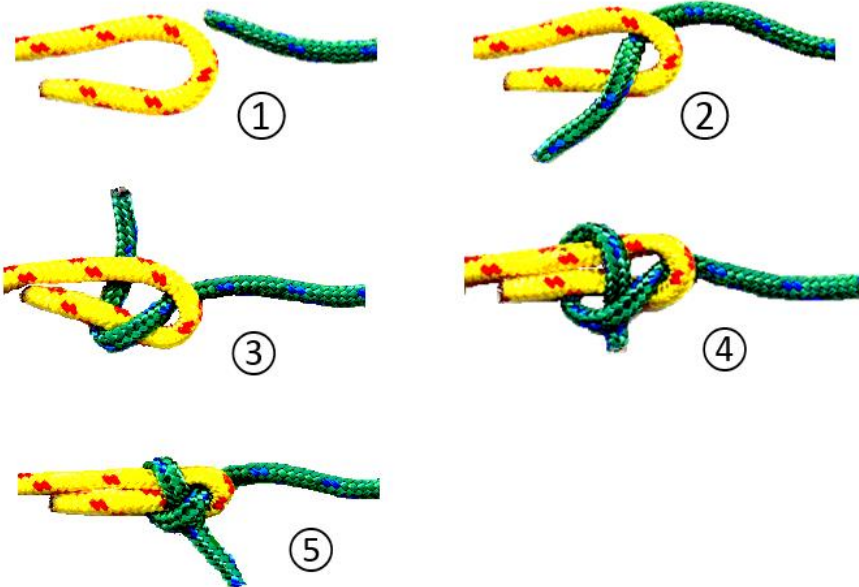
- *Voice command: everyone is sitting, leader want to let rovers stand up will will issue voice command as follows: our heaven.*
- *Rovers yell : we stand (standing up together).*
- *Everyone is standing, leader want to let Rovers sit down will issue voice command as follow: our earth.*
- *Rovers yell :we sit (sitting down together).*
- *Note: When hearing assembly whistle command, front leader stop the activities and look toward where the assembly command to follow then lead the patrol running about the that place and quickly assemble the team to the correct formation*

Nút dây

▪ **Gỗ đơn:** Dây là nút hữu ích đôi khi, nhưng chỉ tạm thời. Nó thực sự chỉ choàng xung quanh một vật thể với đoạn cuối thông qua các nút và "trơn." Nó có thể được nhanh chóng tháo gỡ bằng cách kéo đầu tự do của dây. Nút này có thể được khóa bằng cách xỏ chui dây thông qua mắt và kéo chặt lại.

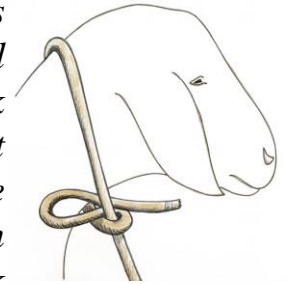


▪ **Thợ dệt:** Dùng để kết nối hai sợi dây với nhau, mà có thể của độ dày không bằng nhau.

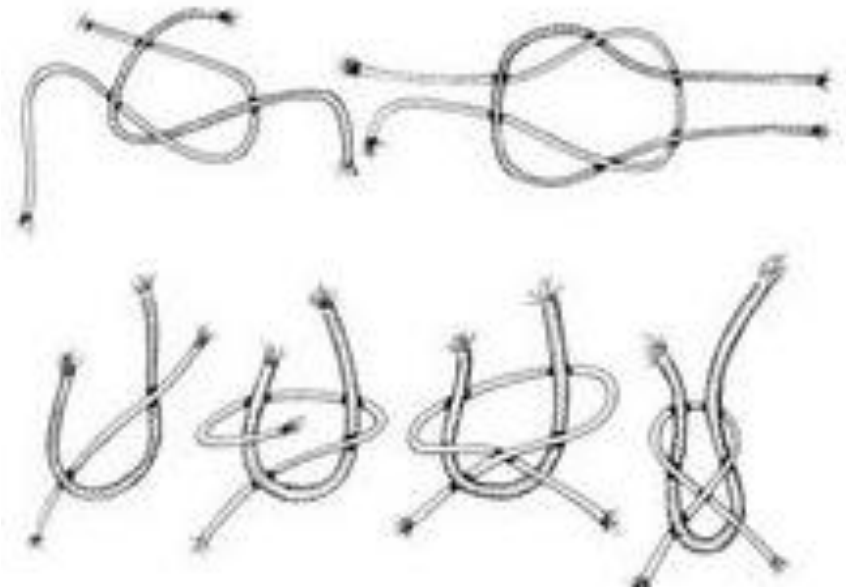


Knots

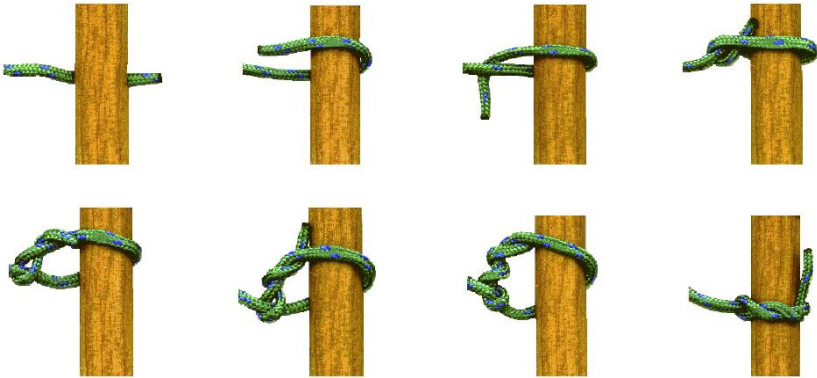
▪ **Slipper half hitch:** occasionally useful but should be temporary. It is actually only an overhand knot around the object with the end run back through the knot and left "slippery." It can be quickly untied by pulling on the free end. The slippery half-hitch can be locked by passing the end back through the eye and pulling tight.



▪ **Sheet bend:** Used to join two ropes together, which may be of unequal thickness.



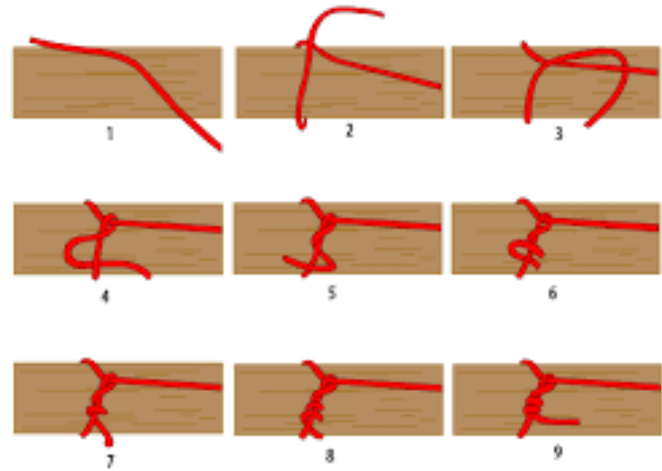
- **Kéo cây:** Nút cột để kéo cây hay bó cây và càng kéo càng thắt chặt.



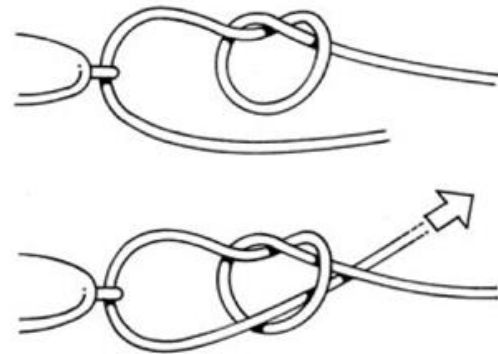
- **Thòng lọng:** Đây là một nút trượt. Nếu được cài lên dây khác, nó có thể được kéo hoặc 'chạy' dọc theo nó. Tuy nhiên, kéo chặt nó quá có thể gây nhiều ma sát



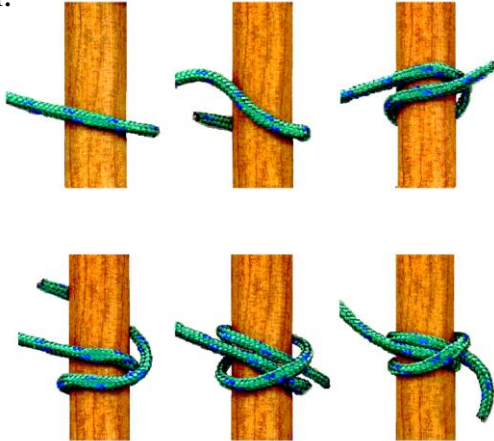
- **Timber hitch:** Used to attach a rope to a log or bundle of branches for dragging. It gets tighter as it is pulled



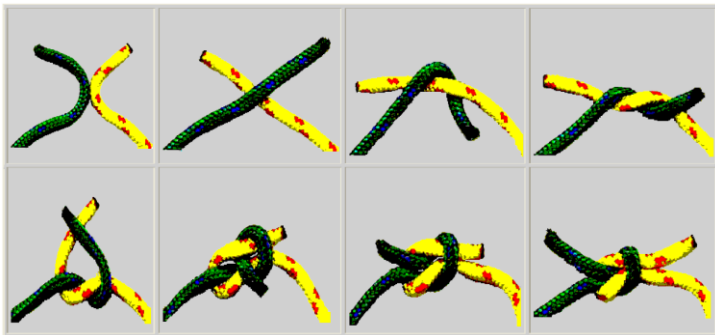
- **Slip:** It's a slip knot. If tied around another line, it could be pulled or 'run' along it. But, pulling it would also tighten it and sometimes there could be too much friction.



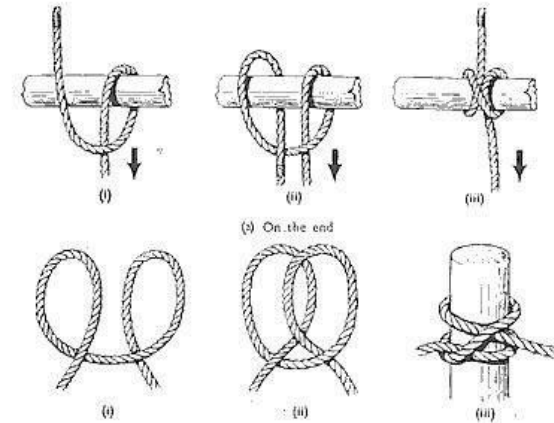
- **Thuyền Chài:** Nút cột đầu tiên trước khi ráp cây hay cột vào thân cây. Rất thông dụng khi cột chặt vào một thân cây trơn.



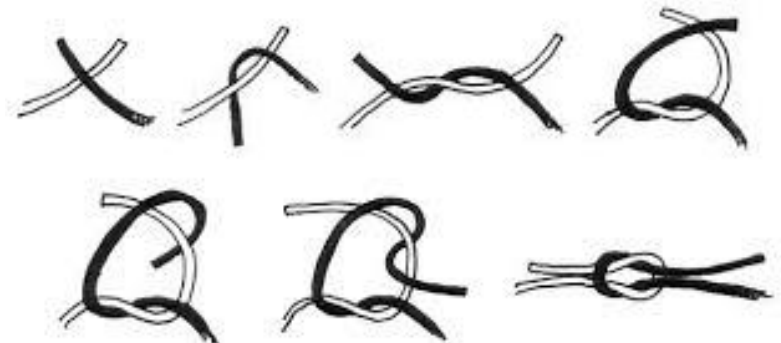
- **Nút đệt:** Được sử dụng để buộc lại một gói đồ. Dùng hai dây cùng kích thước. Nếu không, nó sẽ trượt theo lực kéo. Hãy nhớ rằng: trái qua phải và dưới; bên phải qua bên trái và dưới - hoặc ngược lại, tùy theo cái nào là dễ dàng hơn. Nó cũng được biết đến như là một nút tham gia như tham gia Hướng Đạo.



- **Clove Hitch:** Used to start a lashing, or otherwise for attaching a rope to a pole. Can hold tight on a slippery pole.



- **Square Knot:** is used to bind a package or bundle. The two ropes have to be the same size. If not, it will slip under force. Remember: left over right and under; right over left and under - or the reverse, whichever is easier for you. It is also known as a joining knot as Joining Scouting.

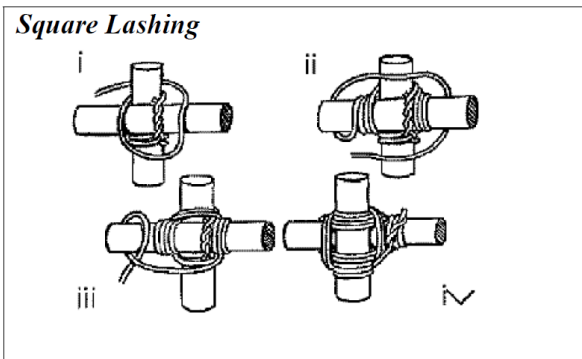


▪ Ghép Chéo :

- i. Đầu tiên, dùng nút kéo dây để buộc 2 thanh gỗ đặt ngang vào nhau thật gọn.
- ii. Quấn bốn vòng quanh 2 thanh gỗ, sắp mỗi vòng dọc theo cạnh nhau dọc theo nút kéo dây cho gọn.
- iii. Quấn bốn vòng chéo góc với 3 vòng trước
- iv. Quấn ngang 3 hay 4 vòng nữa để hoàn tất.

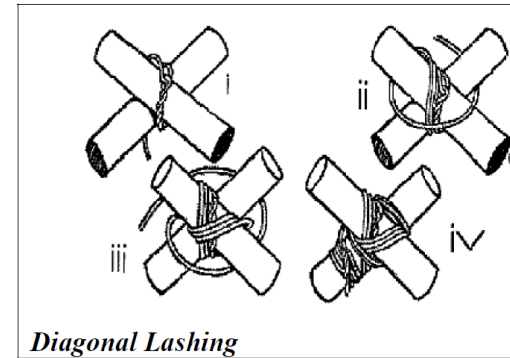
▪ Ghép Thẳng Góc:

- i. Đặt 2 thanh gỗ trên mặt đất theo hình chữ thập. Buộc một nút thuyền chài quanh thanh gỗ dưới gần thanh gỗ ngang. Xoắn cuối sợi dây thừng quanh phần còn lại của nó và gấp nó sang một bên.
- ii. Quấn ba hay bốn vòng xung quanh 2 thanh gỗ và kéo thật chặt. Khi làm xong các đường quấn, đặt sợi dây bên ngoài của mấy vòng trước đó xoay quanh chữ thập và bên dưới thanh gỗ nằm trên.
- iii. Sau đó cuộn ba bốn vòng buộc chặt quay quanh đầu nối càng nhiều càng tốt.
- iv. Hoàn tất bằng một nút thuyền chài.



▪ Diagonal lashing

- i. Start by tying a timber hitch around both poles and pulling it snug.
- ii. Make four tight wraps around the sticks, laying each wrap neatly alongside the timber hitch.
- iii. Make four more tight wraps across the first three.
- iv. Wrap it three or four times and finish it.

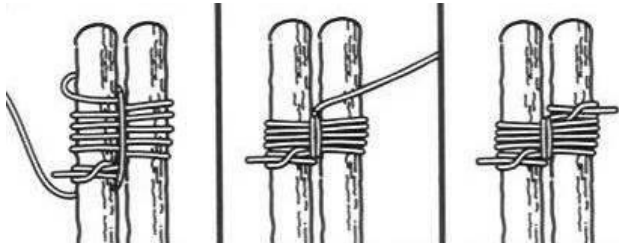


▪ Square lashing

- i) Place the poles on the ground in the shape of a cross. Tie a clove hitch around the bottom pole near the crosspiece. Twist the free end of the rope around its standing part and tuck it out of the way.
- ii) Make three or four wraps around the sticks, keeping the rope very tight. As you form the wraps, lay the rope on the outside of each previous turn around the crosspiece, and on the inside of each previous turn around the bottom pole.
- iii) Then wind three or four frapping turns around the wrapping to tighten the lashing as much as you can.
- iv) Finish it off with another clove hitch.

▪ Ghép đôi:

- ▶ Dùng phương pháp này dây để nối lại các thanh gỗ chéo góc giữa 0 và 45 độ, hoặc một khớp di động giữa các cực các thanh gỗ cần thiết, chẳng hạn như trong trường hợp một chạc đôi hình chữ A.
- ▶ Đặt 2 thanh gỗ dọc theo nhau để 2 đầu dưới bằng nhau.
- ▶ Buộc nút thuyền chài quanh thanh gỗ thứ 1.
- ▶ Quấn thêm năm sáu vòng thật gọn vòng quanh 2 thanh gỗ.
- ▶ Quấn ngang giữ 2 thanh gỗ và kéo thật chặt.
- ▶ Châm dứt bằng 1 nút thuyền chài cạnh đầu nối trên thanh gỗ thứ 2. Trải phần còn lại của sợi dây theo một góc cần thiết.



▪ Ghép chạc ba :

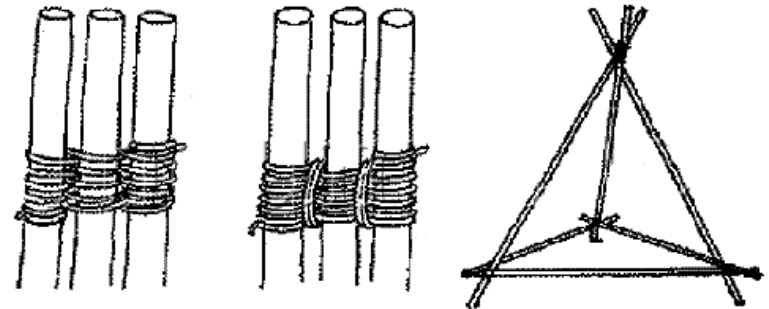
- ▶ Cột 1 nút thuyền chài ở thanh gỗ phía ngoài.
- ▶ Quấn sợi ba thanh lại với nhau và buộc ngang 2 bên của thanh gỗ giữa.
- ▶ Châm dứt bằng một nút thuyền chài ở thanh gỗ ngoài còn lại

▪ *Shear Lashing:*

- ▶ *Use shear lashing to bind together poles that cross each other at an angle between 0 and 45 degree, or where a flexible joint between the poles is needed, such as in a set of shear legs for an A-frame.*
- ▶ *Lay the poles alongside each other so that their bottom ends are even.*
- ▶ *Tie a clove hitch around one pole.*
- ▶ *Add five or six snug wrapping turns by weaving the rope back and forth around the poles.*
- ▶ *Take two frapping turns between the two poles; pull each frap tight.*
- ▶ *End with a clove hitch worked tight against the lashing on the second pole. Spread the ends of the poles to form the angle that you need.*

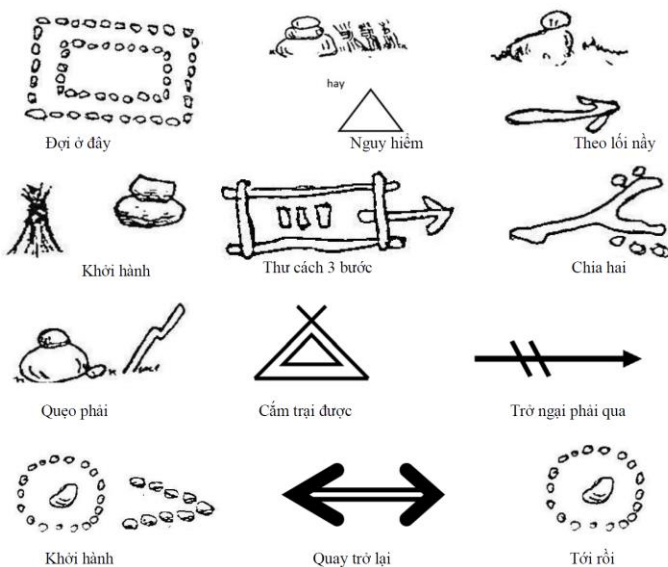
▪ *Tripod Lashing:*

- ▶ *Tie a clove hitch around one outside pole.*
- ▶ *Loosely wrap the spars five or six times, then make the frapping on either side of the center spar.*
- ▶ *Finish the lashing with a clove hitch around the outside spar*



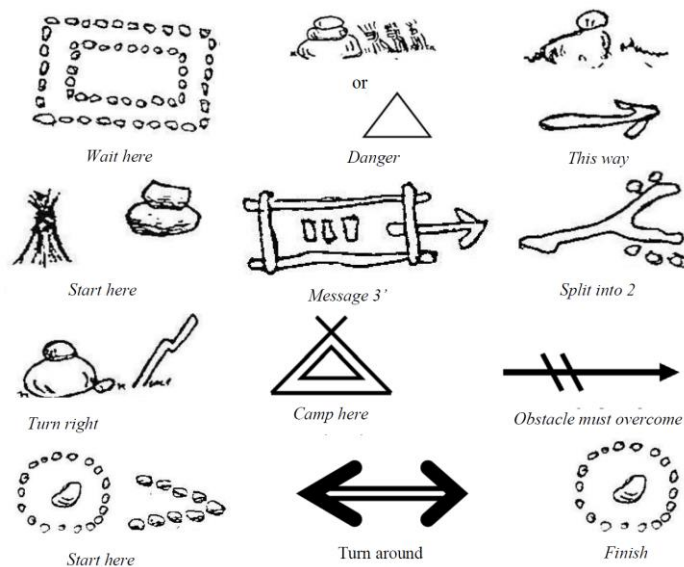
Dấu đường

- Dấu đường có thể làm bằng nhiều vật liệu thiên nhiên như cây cỏ, sỏi đá v.v...và có nhiều hình thức khác nhau như: đường cấm còn có thể là hai khúc xương chữ X với sọ người phía trên. Trên nguyên tắc, bất cứ dấu nào đi đôi với hình tam giác là dấu hiệu Nguy Hiểm.
- Dấu đường thường được đặt bên tay trái của đường mòn. Khi theo dấu đường chúng ta cần phải cẩn thận để dấu không bị phá vì chúng ta có thể phải dùng nó đi ngược trở lại hay có người đang theo phía sau. Nếu có nhiều người, hay nhất là ta để một người ở lại để chỉ hướng cho người đi trước tìm dấu kế tiếp. Khi người đi phía trước tìm được dấu đường mới rồi người ở lại mới đi lên hợp lại với nhóm và tiếp tục tìm dấu mới.



Trail signs

- *Trail signs can be made by various natural materials such as grass, branches, pebbles, rocks etc. and with variations such as Prohibited Road could be a sign of cross bones with skull at the top. As a rule, any variation with a triangle is Danger.*
- *Signs are normally placed on the left side of trails. When we follow the signs, we need to be careful not to disturb them because we may need them to go back or others may need them too. If in group, it is best to have a person remain with the newly found sign to direct the group moving forward to look for another sign. When the forward group finds a new sign, the person who stayed behind can join the group and hence the relay continues.*



Trò chơi

- Trò chơi sinh hoạt là phương pháp giáo dục tốt nhất vì qua trò chơi trường không cần phải giảng giải dài dòng ngoài cách chơi và luật chơi. Nhờ vào sự tham dự trực tiếp trò chơi, các em có dịp bộc lộ thể lực và trí lực, nhanh chóng hấp thụ luật chơi (thành thật, không gian lận, thua không nản, thắng không kiêu). Nhờ đó các em tự phát triển khả năng cá nhân và tinh thần đồng đội.
- Nội dung trò chơi phải có ý nghĩa giáo dục như tập cố gắng, kiên nhẫn vượt qua chướng ngại vật, cùng với các bạn trong đội suy nghĩ cách giải quyết những khó khăn, giúp đỡ những bạn có thể lực yếu hơn cùng về đến đích một lần



Games

- *Activity games are the best for education since through the game leaders does not need lengthy explanations beyond how to play and game rules. From the direct participation of games, children have a chance to reveal fitness and mind development, quickly absorbed the game rules (honestly, not cheating, loser not discouraged, winner not proud). Self-developed abilities of individual and team spirit.*
- *Game contents must carry education mean as trying the best, patiently overcoming obstacles, work together with the team to think how to solve the difficulties, help those you are weaker so the team members can together come to destination.*



Trò Chơi “Đánh Trống Lãng”

- Thể loại: Phản xạ.
- Người chơi xếp thành vòng tròn. Quản trò sẽ đi vòng quanh và bất ngờ đứng trước một bạn rồi hỏi một câu bất kì.
- Nhiệm vụ của người chơi là phải trả lời một câu không ăn nhập gì tới câu hỏi hết. (Bí quyết cho quản trò là nên hỏi câu “có -không”, dễ “đỉnh” lắm.)
- Ví dụ: Hỏi “Bạn ăn cơm chưa?”
- Trả lời “Chưa” hoặc “rồi” là tiêu, chậm cũng tiêu luôn.
- Có thể trả lời mấy câu đại loại như: “Bồ tui có ở nhà.”, “Hôm nay trời đẹp.”....

Trò Chơi “Tôi bảo”

- Mục đích: tạo không khí vui tươi
- Số lượng: không hạn chế
- Địa điểm: ngoài sân, trong phòng
- Thời gian: 2 - 3 phút
- Ban tổ chức: 1 quản trò
- Cách chơi: Quản trò hô: “Tôi bảo tôi bảo”
- Người chơi hỏi: “Bảo gì bảo gì”
- Quản trò nói: “Tôi bảo các bạn vỗ tay 2 cái”
- Người chơi: vỗ tay 2 lần
- Khi quản trò hô “tôi bảo” thì người chơi phải làm theo. Nếu như quản trò không nói “tôi bảo” mà người chơi làm thì sẽ bị phạt

The game “Pretend misunderstanding”

- *Category: Response*
- *The Game players form into the circle. Game master walks around and suddenly stops in front of you then asks any question.*
- *Players suppose to answer a question no sense to the question of master. (hint for game master is to ask “yes-no” question, easy to trick game players)*
- *For example, master asks : “have you eaten yet?”*
- *Answer of “not yet” or “yes” is lost, slow response is also lost.*
- *Players can answers like: “my lover is at home”, “today’s weather is nice”*

The game “I say”

- *The purpose: create a playful atmosphere*
- *Quantity: unlimited*
- *location: outdoor, indoor*
- *Time: 2-3 minutes*
- *Organizer: 1 game master*
- *How to play: master says: “I say, I say”*
- *Players asks: “say what, say what”*
- *Master: “I say you to clap 2 times”*
- *Players : Clap twice*
- *When master says, “I said”, then the players must follow. If the master has not said “I say” but the players do. Players will be penalized*

Trò chơi “Ngón tay nhúc nhích”

- Mô Tả số lượng: 30 người trở lên, có thể chia nhiều nhóm
- Địa điểm: trong phòng, ngoài sân
- Thời gian: 5 - 7 phút
- Mục đích: Rèn luyện trí nhớ, khéo léo
- Cách chơi: quản trò đưa 1 ngón tay lên và hát đếm: “Một ngón tay nhúc nhích nè (2 lần). Một ngón tay nhúc nhích nhúc nhích cũng đủ làm ta vui rồi”
- Đưa hai ngón tay thì hát đếm thế 1 ngón thành 2 ngón. Một ngón tay ta hát 2 lần nhúc nhích, 2 ngón tay ta hát 4 lần nhúc nhích ... cho đến hết bàn tay
- Luật chơi: Nếu người chơi đếm thiếu thì sẽ bị phạt.

Trò Chơi “Nói và làm ngược”

- Mục đích: rèn luyện trí nhớ, khéo léo
- Số lượng: 30 người trở lên, có thể chia nhiều nhóm
- Địa điểm: trong phòng, ngoài sân
- Thời gian: 5 - 7 phút
- Cách chơi: người chơi xếp thành vòng tròn
- Quản trò hô: “Các bạn hãy cười thật to”
- Người chơi phải làm ngược lại là: “khóc thật nhỏ”
- Quản trò hô: “Các bạn hãy nhảy lên”
- Người chơi phải làm ngược lại: “Ngồi xuống đất”
- Quản trò sẽ chỉ người trong vòng tròn và nói 1 hành động nào đó thì người chơi phải làm ngược lại.
- Quản trò có thể thể hiện bằng hành động không cần nói, nếu người chơi không làm ngược lại thì sẽ bị phạt

The game “Finger wiggle”

- *Quantity: 30 or more people, can be divided into several groups*
- *Location: indoor, outdoor*
- *Time: 5-7 minutes*
- *Purpose: improve remembrance, skillful*
- *How to play: game master raises 1 finger up then sings and counts: "one finger wiggle here (twice). One finger wiggle wiggle that make us all happy"*
- *Raise two fingers up then sing and count up to 2 fingers. One finger players sing 2 times wiggle, 2 fingers player sing 4 wiggle ... For rest of the hand*
- *Game rules: If the players miscout then be penalized*

The game “Said and done oppositely”

- *Purpose: improve rememerance, skillful*
- *Quantity: 30 or more people, can be in many groups*
- *Location: indoor, outdoor*
- *Time: 5-7 minutes*
- *How to play: the players form a circle*
- *Game master: “let’s laugh real loud”*
- *The players do oppositely: “crying real loud”*
- *Master: “let’s jump up”*
- *The players do the oppositely: “sit down”*
- *Master will pick anyone in the circle and say the action then the players must do in opposite way.*
- *Game master can only show by motion without saying anything, if the players do not do the opposite, they shall be penalized*

Trò Chơi “Con thỏ ăn cỏ”

- Mục đích: rèn luyện trí nhớ, khéo léo
- Số lượng: 30 người trở lên, có thể chia nhiều nhóm
- Địa điểm: trong phòng, ngoài sân
- Thời gian: 5 - 7 phút
- Quản trò: đưa bàn tay chụm lại hô “Con thỏ”
- Người chơi: lặp lại theo lời quản trò nói “Con thỏ”
- Quản trò: đưa tay này qua tay kia hô “Ăn cỏ”
- Người chơi: làm theo và nói “ăn cỏ”
- Quản trò: đưa tay lên miệng hô “Uống nước”
- Người chơi: làm theo và nói “Uống nước”
- Quản trò: đưa tay lên lỗ tai hô “chui vô hang”, chắp tay lại hô “thỏ ngủ”
- Người chơi phải làm theo quản trò nếu làm sai sẽ bị phạt, quản trò chú ý phải làm dần dần nhanh (có thể nâng lên bằng cách nói và làm khác nhau)

Trò Chơi Trò chơi “Cao – Thấp – Dài – Ngắn”

- Mục đích: rèn luyện trí nhớ, khéo léo
- Số lượng: 30 người trở lên, có thể chia nhiều nhóm
- Địa điểm: trong phòng, ngoài sân
- Thời gian: 5 - 7 phút
- Cách chơi: quản trò (hành động tay của mình) hô: Cao – Thấp – Dài – Ngắn. Người chơi làm theo lời quản trò, quản trò phải dần dần làm nhanh để người chơi dễ bị sai.
- ** Chú ý: quản trò phải cho người chơi làm nháp 1 vài lần rồi mới bắt đầu

The game "Bunny eating grass"

- *Purpose: improve rememberance, skillful*
- *Quantity: 30 or more people, can be in many groups*
- *Location: indoor, outdoor*
- *Time: 5-7 minutes*
- *Game mater closes fingers together & says: “Bunny”*
- *Game players: repeat the master word "Bunny“*
- *Master moves hand to hand and says "Eating grass"*
- *players: follow and say “Ăn cỏ“*
- *Master moves hand up by the mouth “Drink water“*
- *Players follow and say "drink water“*
- *Master moves hand up by the ear “Enter hole”, then clasp hands together "sleeping Bunny“*
- *The players follow the master. Be punished if mistaken, master pays attention and gradually does faster (possibly by not saying and doing in order)*

The game "High-Low-Long-Short"

- *Purpose: improve rememberance, skillful*
- *Quantity: 30 or more people, can be in many groups*
- *Location: indoor, outdoor*
- *Time: 5-7 minutes*
- *How to play: game master (with hand actions) say: Low-High-Long-short. Players do per master’s instructions, master gradually does faster so players can be mistaken.*
- ** Note: Master practice few times berfore starting the game*

Trò chơi “Thụt – Thò”

- Mục đích: tạo không khí vui tươi
- Số lượng: không hạn chế
- Địa điểm: ngoài sân, trong phòng
- Thời gian: 2 - 3 phút
- Ban tổ chức: 1 quản trò
- Cách chơi: người chơi xếp thành vòng tròn. Quản trò hô: “Thụt” (đồng thời khuỷ tay thụt ra sau); “Thò” (đồng thời đẩy tay lên trước).
- Người chơi vừa làm vừa hô theo quản trò. Quản trò phải nhanh nhẹn và hô nhiều lần. Nếu người chơi làm sai sẽ bị bắt ra phạt
- Tương tự có thể chuyển thành nắm, mở và ngược lại động tác

Trò chơi “Mưa rơi”

- Mục đích: tạo không khí sinh động
- Số lượng: không hạn chế
- Địa điểm: ngoài sân, trong phòng
- Thời gian: 2 - 3 phút
- Ban tổ chức: 1 quản trò
- Cách chơi: người chơi trong phòng hoặc ngoài sân. Quản trò giơ tay lên cao thì nói “Mưa rơi mưa rơi”. Quản trò đưa tay càng cao thì người chơi vỗ tay càng lớn. Quản trò đưa tay thấp xuống thì người chơi vỗ tay càng nhỏ. Quản trò phải nhanh nhẹn đưa tay lên xuống liên tục (trò chơi không có phạt)

The game “Pull-Push”

- *Purpose: create a playful atmosphere*
- *Quantity: unlimited*
- *Location: outdoor, indoor*
- *Time: 2-3 minutes*
- *Organizer: 1 game master*
- *How to play: the players form a circle. Game master says: “pull” (master pull the elbow backward); “Push” (master push hand forward).*
- *Players play and follow the instructions. Master does faster and several times, if the player makes a mistake, player will get punishment*
- *Similar motions can turn into holding, opening and reversing movements*

The game “Rainfall”

- *Purpose: create a vivid atmosphere.*
- *Quantity: unlimited.*
- *Location: outdoor, indoor.*
- *Time: 2-3 minutes.*
- *Organizer: 1 game master*
- *How to play: the players can be indoor or outdoor. Master brings hand up high, then says "rainfall rainfall". As the higher the hand is, the louder applauds are. Master bring hand down, the players clap softer. Master must quickly move hand up and down continuously (game does not have punishment)*

Trò chơi “Ba – Má – Tôi”

- Mục đích: rèn luyện phản xạ nhanh
- Số lượng: 70 -> 100 người
- Địa điểm: trong phòng, ngoài sân
- Thời gian: 3 - 5 phút
- Ban tổ chức: 1 quản trò
- Cách chơi: người chơi đứng thành vòng tròn, quản trò chỉ tay lên đầu nói đây là “Ba” – chỉ tay lên má nói “Má” – chỉ tay xuống khỏi cổ và nói đây là “Tôi”.
- Người chơi làm theo các động tác của quản trò. Quản trò có thể nói “Ba má” thì người chơi phải dùng 2 tay (1 tay chỉ lên đầu, 1 tay chỉ lên má) ...

Trò chơi “Làm chậm sau một động tác”

- Quản trò đứng giữa vòng tròn. Tất cả cùng bắt một số bài ca sinh hoạt (nên chọn những bài nhanh, mạnh).
- Quản trò bắt đầu trước, ví dụ vỗ tay (2 cái), lúc đó vòng tròn vẫn đứng yên. Quản trò chuyển sang dậm chân (2 cái) lúc đó vòng tròn mới bắt đầu thực hiện động tác vỗ tay. Trò chơi cứ thế tiếp diễn theo bài hát, vòng tròn lập đi lập lại các động tác của quản trò thực hiện nhưng chậm đi một động tác.
- Để tăng thêm tính vui nhộn, quản trò có thể thực hiện những động tác liên tục và vận động mạnh như hít đất, thụt đầu nhưng chú ý phải thay đổi liên tục (mỗi động tác chỉ thực hiện 2 lần) và không bị trùng lặp

The game “Dad-Mom-Me”

- *Purpose: quick response*
- *Quantity: 70-100 people*
- *Location: indoor, outdoor*
- *Time: 3-5 minutes*
- *Organizer: 1 game master*
- *How to play: the players form a circle, master points finger up on the head to say “dad” - up on the cheek to say “mom” - down on the neck to say “me”.*
- *The players follow motion of master. Master can say “dad-mom”, the players must use 2 hands (a hand points to head, a hand point to cheek).*

The game “Repeating one step after”

- *Game master stands among the circle. Players start singing (select the fast, powerful songs).*
- *Master begins the game, for example hand claps (2 times), players are still standing. Master switches to foot stomp (2 times) then everyone begin to clap hands. The game keep moving as the songs continue, players again keep repeating the motion of the master but as slow as one step after.*
- *To increase the fun, game master can make the continuous movement and stronger as push up, sit up by paying attention to change them constantly (every movement shall be done 2 times) and does not duplicate*

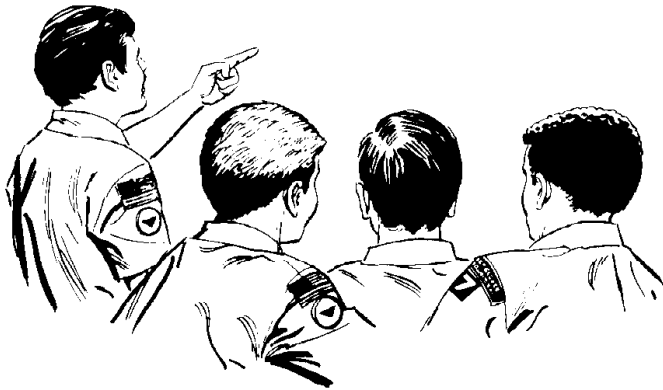
Huấn Luyện Trưởng

Mô hình huấn luyện

Chương trình thăng tiến ngành trưởng tại Chi lǎng được thực hiện qua các khóa Lam son và được phân ra 4 mô hình chính như sau:

- Mô hình 1: Lý tưởng.
- Mô hình 2: Các phương pháp ngành Trưởng
- Mô hình 3: Cách lãnh đạo & Sinh hoạt nhóm
- Mô hình 4: HĐVN / các nghi thức tại Chi lǎng

Trong khuôn khổ giới hạn, cẩm nang này nhấn mạnh cá những điểm chính và giới thiệu các chương trình huấn luyện mà thôi. Chi tiết các chương trình này sẽ nằm trong các tài liệu huấn luyện trưởng tại Chi lǎng (Khóa Lam son)



Leadership Training

Training modules

The leadership advancement program at Chi Lang is carried out through Lam Son courses and categorized into 4 main module as follows:

- *Module 1: Ideals*
- *Module 2: Tools of Trade*
- *Module 3: Leadership and Teamwork*
- *Module 4: Vietnam Scouting / Chi Lang Ceremonies*

In the limited size of the material, this Handbook only emphasizes the main points and introduces training programs only. The details of these program will be found in the training materials available at Chi lang (Lam Son courses)



Nội dung các mô hình

Mô hình 1	Mô hình 2
Mục đích & nguyên tắc HD	Thông tin
Lời hứa & Luật Hướng đạo	Chủ động lắng nghe
Phương pháp Hướng đạo	Giảng dạy EDGE
Sinh hoạt ngoài trời	Phân tích SWOT
Thăng tiến	Hòa giải mâu thuẫn
Hội thành niên	Tư vấn
Đồng phục	Cổ vấn
Luật Chi lãng	Tĩnh tâm
Tổ chức Chi lãng	Phát triển bản thân

Module 3	Module 4
Phương pháp hàng đội	Học tập / Khen thưởng
Hoạch định	Nghi thức chào Cờ
Lãnh đạo	Mang khăn/Tuyên hứa
Sinh hoạt nhóm	Nghi thức tĩnh tâm
Năng lực nhóm	Nghi thức chia tay
Giai đoạn lãnh đạo nhóm	Nghi thức lửa trại
Tổng thể	Nghi thức bữa ăn
Lãnh đạo phục vụ	Nghi thức Phong Nhiệm

Contents of the modules

Module 1	Module 2
Scout principles & Aims	Communication
Scout Oath & Laws	Active Listening
Scout Methods	EDGE teaching
Outdoors	SWOT Analysis
Advancement	Conflict resolution
Adult Association	Counseling
Uniform	Mentoring
Chi Lang By-Laws	Reflection
Chi Lang Structure	Personal Growth

Mô hình 3	Mô hình 4
Patrol Method	Learn and Praise
Planning	flag Ceremony
Leadership	Neckerchief & Investiture
Teamwork	Reflection
Team Characteristics	Dismissal Ritual
Stage of Team Leadership	Camp Fire
Inclusion	Meal Ritual
Servant Leader	Installtion

Giá trị Chi lãnh

- Danh dự, quyền lợi, hướng đi Liên Đoàn trên hết.
- Chú trọng phát triển tổ chức và lãnh đạo.
- Những quyết định của LD được thể hiện trong Hội Đồng Trưởng LD và làm việc theo kiểu đồng tâm.
- Chủ trương phát triển trưởng trẻ - trưởng Đoàn không cách đoàn sinh quá 10-12 tuổi – ngoài trừ Tr. Ấu Đoàn .
- Thử thách Mang Khăn và Tuyên Hứa để rèn luyện tính khí. Khó tốt hơn dễ để tạo tự tin cho đoàn sinh.
- Hội Đồng Trưởng Liên Đoàn là chỗ duy nhất giải quyết mọi bất đồng – Không ngoại lệ.
- Lo nội bộ trước, lo chuyện ngoài sau.
- Thành viên Chi Lãnh san sẻ mọi thành quả tốt đẹp cũng như xấu.
- Luôn tha thứ các sai lầm nhưng không bỏ qua các tái phạm.
- Trưởng phải luôn làm gương qua hành động.
- Đặt nặng vào tinh thần học hỏi, học vấn , cầu tiến.
- Làm trưởng cần có trình độ học vấn cao và lo việc tiến thân để làm gương cho các em.
- Không bày tỏ bất đồng ý kiến với trưởng khác trước mặt đoàn sinh – nói riêng sau đó.
- Tôn trọng ý kiến của mọi người.
- Vô tư và không thiên vị.

Chi Lang values

- *Protect Chi lang honor, pride, and goals of organization above all.*
- *Emphasize improving organization and leadership.*
- *All important organization decisions must be made by the Leader Councils. Majority consensus is the working norm.*
- *Promote younger leaders – keep leaders-to-scout age difference at 10-12 years max.- except Cub leaders*
- *Build character through challenging processes.*
- *Leader Councils is where to resolve all disagreements in Chi Lang regardless of who, what, when. No exception.*
- *Emphasize training the scouts rather than external activities.*
- *As a group, all Chi Lang members share the best and worst together.*
- *Give people full benefit of doubts but zero tolerance for repeated offenders.*
- *Leaders must set example at all time.*
- *Emphasize on learning new things and self-improving.*
- *As leaders, one needs to excel in school and career to set example for younger Chi Lang.*
- *Do not undermine authority of another leader in front of scouts. Address disagreement privately afterward.*
- *Respect others opinions.*
- *Treat everyone the equally-no special treatment.*

Tổng kết

Tráng đoàn Chi Lăng đầu tiên được thành lập vào năm 1983 và được tái lập vào 1995 để rồi lá cờ ngành tráng lại được kéo lên vào năm 2016 đánh dấu thêm những thăng trầm của ngành Tráng tại Chi Lăng. Tráng đoàn có một thời gian ngưng hoạt động vì hoàn cảnh sinh hoạt của các Tráng sinh; đồng thời cũng vì nhu cầu của liên đoàn nên các anh chị đã dồn thân vào ngành trưởng để trợ giúp cho phong trào hướng đạo chung. Mặc dù thế, tinh thần tráng sinh của anh chị vẫn mang theo nên đã cùng nhau thiết lập lại ngọn cờ tráng tại Chi Lăng lần nữa.

Ngoài những Tráng thanh là các đoàn sinh được chuyển lên từ các đơn vị dưới, Tráng đoàn có thêm toán Tráng niên bao gồm các phụ huynh, các vị cao niên cũng như các trưởng thâm niên tại Chi Lăng. Chắc chắn đây sẽ là một đánh dấu mới để ngành Tráng Chi Lăng luôn được tô thêm nhiều màu sắc mới cho Hướng đạo. Để tất cả mọi người đến với Chi Lăng đều có cơ hội tham gia và trải nghiệm một hành trình của Hướng đạo sinh



Conclusion

The first Chi Lang Rover crew was formed in 1983 and was re-established in 1995 then flag Rover was raised up again in 2016 to remark and added more to the up and down movement of Rover crew at Chi lang. The Crew had some non-operating time frame from living hardships of the Rovers; at the same time the needs of Chi Lang organization transferred out the majority of rovers to help different levels of scouting. Despite this, the spirit Rovers scout were still existed so they sat together reset Chi Lang flag again.

In addition to the Venturing Rovers who were the youth moved up from the lower level, Rover crew added more Senior Rovers including parents, seniors as well as senior leaders at Chi lang. This will be urely a new remark to Rover movement at Chi lang and also more new colors for Scouting. So for everone, regarless of age and condition, coming to Chi lang to participate and experience a journey of Scouting



Tài liệu tham khảo / *Reference materials*

- Liên đoàn Hướng đạo Chi Lăng – website: chilang279.org
- Tráng đoàn Chi lăng – website: giadinhhuongdao.org
- Welcome to Tùng Nguyên – website: tungnguyen.org
- Hội Hướng đạo Việt Nam – website: hdvietnam.de
- Nghi thức và tập tục Hướng đạo – website: hdvn.net
- Olympia Vietnam – website: olympiavn.org
- Boy Scout of America – website: my.scouting.org
- Gửi bạn Tráng sinh - Author: Nguyễn Văn Thuật
- Khóa Lam sơn – Author: Liên đoàn Chi Lăng
- Nghi lễ và tập tục của ngành Tráng
- Nghi thức ngành Tráng
- Scout of Canada

